2013

La langue des signes en fête !

10 ans de reconnaissance par la Fédération Wallonie-Bruxelles

CREE

Sommaire

I. LE MOT DE LA COORDINATION GÉNÉRALE

II. INTRODUCTION

- 2013 – La langue des signes en fête
- Rapport d'activités 2013 – mode d'emploi

III. ORGANISATION ET MISSIONS

- Le CREE à la veille de ses 35 ans
- La mission, les objectifs, l'organigramme
- Les Comités de travail
  - Partenariat sourd/entendant
  - Développement durable
  - Formations internes
  - Action jeunes
  - Informatique

IV. LES SECTEURS D'ACTIVITÉS

- Les activités au cœur de l'action
- 2013 en quelques mots et images
  - Les Centres de vacances
  - L'Animation
  - Les Formations à la langue des signes
  - Les Formations en lien avec le décret Centres de vacances
  - Voir et Conduire
  - Les Touptis
- Plan quadriennal – activités 2013
- 2013 en quelques chiffres

V. LES 5 AXES DU PLAN QUADRIENNAL

- Formations
- Partenariat
- Accessibilité
- Nouveaux projets
- Sensibilisation

VI. GESTION ET ENCADREMENT

- Le personnel
- Participation à des colloques, à des salons, à des cérémonies
- Communication
- Budget
- Contrôle externe

VII. DÉFIS ET PERSPECTIVES

- Les défis relevés
- Les difficultés pointées
- 2014 en perspective

I. Le mot de la coordination générale

2014 : L'ORAGE GRONDE AU SEIN DU SECTEUR DES ORGANISATIONS DE JEUNESSE ET DU MONDE NON MARCHAND !!!

Octobre 2013, la foudre s'est abattue sur nous : les **postes de nos détachés pédagogiques** sont menacés. **Suppression** de **près de la moitié** d'entre eux dans le secteur associatif, plus particulièrement les OJ. **Après** quelques petites **manifestations** et de grandes protestations, **ils ont été réintégrés** mais sans aucune garantie. Nous faisant tourner en bourriques de fortune, nos élus annoncent que les associations prendraient à leur charge les frais de personnel de ces détachés pédagogiques, pour ensuite s'entendre dire que **les postes sont sauvés** mais **jusqu'à la fin de 2014**, nouvelle formation de gouvernement oblige… Nouvelles déresponsabilisations ? Car il est bien question de cela, non ? Dans un monde tournant sans cesse vers le marchand, que devenons-nous ? L'État souffre-t-il de la maladie d'Alzheimer, à un tel point qu'il oublie que les associations ne vivent pas à sa manne, mais constituent sa richesse ?
A l'heure où nous écrivons ce rapport, pas de réponse officielle, une attente insoutenable. La perte occasionnée par les détachés pédagogiques serait terrible pour toutes les associations qui en bénéficient.

Comme un malheur ne vient jamais seul, le deuxième couperet tombe : on nous **annonce** une **augmentation des charges ONSS** à charge des associations. Vous comprendrez : il faut remplir les caisses de l'État, c'est l'effort collectif. Coup de tonnerre, incompréhension ! Pour certains d'entre nous, c'est tout simplement mettre la clé sous le paillasson. De plus en plus d'associations **finissent l'année dans le rouge** et c'est un miracle qu'elles puissent encore continuer à **remplir leurs missions** avec **une diminution** drastique **de leurs moyens**. L'augmentation de ces charges serait là aussi un coup dur porté au monde associatif.

Et comme si cela ne suffisait pas, on nous annonce officieusement, par rumeurs et bruits de couloir associés, que **plusieurs subsides** seraient **rabotés**, voire supprimés ! Quand ? lesquels ? au détriment de qui… ? Point de réponse, et toujours cet affreux doute qui plombe l'ambiance et la motivation dans notre secteur.
Certaines OJ ont dû **licencier**, le couteau sous la gorge, afin que leurs missions et leurs activités ne se voient pas brusquement stoppées. On souffle que les **contrats APE** du plan Marshall ne seraient pas reconduits fin 2014.

ONSS - Office national de sécurité sociale

Rôle : L'ONSS perçoit et gère les cotisations sociales patronales et personnelles par lesquelles il finance les différentes branches de la sécurité sociale (allocations familiales, pensions, chômage). Les associations versent à l'ONSS une contribution (charges ONSS) par salarié pour alimenter cette caisse de solidarité. Si ces charges augmentent, les associations ne pourront pas payer.

Pouvoirs subsidiant	Postes ?	Comment ?	Suppression ? Dimunition ? Maintien ?
Fédération Wallonie-Bruxelles	Détaché pédagogique	Prise en charge du salaire complet	Suppression annoncée fin 2013 (40% des postes) ; prolongement des contrats jusque décembre 2014
	Ex-FBIE et emploi « permanents »	Prise en charge partielle	
ACTIRIS	ACS	Le Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale octroie une intervention financière aux organismes d'intérêt public, asbl et associations de fait engageant des chercheurs d'emploi inoccupés ou des travailleurs ayant été occupés dans le cadre d'un Plan de Résorption de Chômage.	
Wallonie (SP W)	APE (plan Marshall)	Les aides à la promotion de l'emploi (APE) consistent à octroyer sous la forme de points, une aide annuelle visant à subsidier partiellement la rémunération du travailleur, une réduction importante des cotisations patronales de sécurité sociale et une indexation automatique du montant de la subvention selon l'évolution de l'indice des prix à la consommation.	
FONDS MARIBEL SOCIAL du secteur socioculturel des communautés française et germanophone de la Wallonie.	Fonds Maribel social	Le Fonds finance uniquement des coûts salariaux. Et, sauf attribution particulière décidée par le Comité de Gestion, le Fonds finance uniquement des **contrats à durée indéterminée**.	

Pendant la campagne électorale, aucun de nos braves politiciens, de quel que parti qu'ils soient, ne se sont positionnés par rapport au secteur de la jeunesse et au monde associatif. Avec ce sentiment d'injustice que des notions de « culture », « non-marchand », « jeunesse », « associatif » ont fui le dictionnaire - ou du moins celui du jargon politicien - les remplaçant par pression fiscale, chômage, pensions... Zou ! A la trappe le social.

Oui ! Les yeux tournés vers l'emploi et les pensions. Naissez, travaillez, ne tombez pas malades, et mourrez sans vraiment profiter de votre pension. Basta ! Voilà à quoi se résument nos vies. L'éveil à la culture et à la citoyenneté, l'apprentissage de la vie de groupe, la rencontre de l'autre, la richesse de la multi-culturalité, la solidarité, bref, tout ce qui fait l'éveil à la vie… on débarrasse, aucun intérêt. Pas étonnant alors de voir avec quel mépris la classe politique considère nos secteurs, notre travail et tous les travailleurs tellement impliqués et motivés auprès de ces enfants et de ces jeunes, citoyens d'aujourd'hui et de demain ! Nos sociétés choisiront-elles exclusivement les valeurs capitalistes au détriment des valeurs sociales, morales et finalement…humaines ?

A cette heure, nous ne savons pas à quelle sauce nous allons être mangés. Vous devez savoir que c'est un **moment grave** pour notre secteur et c'est aussi pour cette raison que **nous vous appelons à nous soutenir**. Ecrivez auprès du monde politique pour montrer votre soutien. Soyez des nôtres lors des manifestations qui ne manqueront pas d'être. Envoyez-nous des mails ou des lettres solidaires. Soutenez-nous financièrement par des dons ou en faisant connaître nos associations auprès de relais financiers (fondations, Rotary, Lions clubs, sponsors, mécénat, …).

Quant à nous, c'est la rage au cœur et avec détermination que nous continuerons à faire vivre le CREE et à pérenniser ses missions.

Les CRACS comptent sur nous.

La coordination générale
Florence Marion et Philippe Verplancke

II. Introduction

CREE → Communiquer en langue des signes

FALS → Explorer les richesses de la LS
Développer ses aspects poétiques

Famille
Professionnels
Passionnés
…

Reconnaissance de la langue des signes par la

FÉDÉRATION WALLONIE-BRUXELLES

Ouverture sur
- Projets bilingues (LS-français)
- Recherches linguistiques sur la LS
- Enseignement en Haute-Ecole
- Cours de langue des signes dans les écoles spécialisées
- …

Je m'appelle Sílvia Gabarró-López et je suis espagnole. Je suis arrivée en Belgique en juillet 2012 pour travailler comme chercheuse à l'Université de Namur (je fais une thèse sur les marqueurs du discours en langue des signes de Belgique francophone et en langue des signes catalane) et pour donner des cours d'anglais en secondaire aux enfants sourds de l'école Sainte-Marie.

En tant que linguiste, tous les aspects des langues des signes m'interpellent et j'ai toujours envie d'améliorer ma maîtrise des langues signées, c'est pourquoi j'ai suivi une formation FABLES au CREE en octobre 2013. Quelques personnes m'avaient déjà parlé des différentes formations qu'offre cette asbl, mais je n'avais jamais eu l'opportunité de les suivre et je dois avouer que l'expérience a été magnifique. On était un groupe mixte de sourds et entendants avec un professeur très motivant, donc l'échange a été vraiment riche et intéressant. Je ne connaissais rien aux fables en langue des signes et cette formation m'a apporté beaucoup de nouveaux concepts et m'a permis d'améliorer ma pratique de la langue sur place. Vu que c'était un groupe réduit, on a pu se filmer et avoir des corrections et suggestions en direct. J'ai gagné de la confiance en moi pour signer à partir des supports visuels et j'ai aussi appris d'autres techniques qui peuvent s'appliquer pour signer des BDs ou des histoires dans d'autres contextes.

Par ailleurs, les collègues et le personnel du CREE m'ont fait sentir comme chez moi car ils ont tous été très accessibles et l'environnement était très agréable. Il ne me reste qu'à recommander aux gens, sourds et entendants, de participer aux activités du CREE dont l'organisation est très sérieuse et rigoureuse, et la mise en œuvre détendue et sympathique.

Sílvia Gabarró-López

2013 – LA LANGUE DES SIGNES EN FÊTE

Les historiens s'étonneront un jour du **boycott** subit par une langue qui utilise un mode de transmission particulière. Et pourtant quel parcours pour les personnes sourdes pour la défendre et pour lui faire reconnaître les lettres de noblesse auxquelles elle a droit. Car le chemin est récent et la route à parcourir encore longue.

Cela fait **10 ans** que le Ministère de la Fédération Wallonie-Bruxelles **a reconnu** la **langue des signes**, précédant en cela la Communauté flamande, avec des retombées positives. Le développement d'un projet comme *Ecole et surdité (premier projet d'enseignement bilingue langue des signes-français)* n'aurait pas pu voir le jour sans cette reconnaissance inscrite dans la loi. Elle a favorisé aussi le développement de recherches linguistiques qui en analysant cette langue, en la décortiquant en ont fait un sujet digne d'étude et d'intérêt. La langue des signes s'insère depuis peu dans les **programmes des Hautes-Ecoles** et a intégré progressivement le **niveau universitaire**. Et tout doucement fait son chemin dans les **écoles spécialisées** avec des cours de langue des signes qui commencent à s'ouvrir et l'engagement de personnes sourdes signantes.

Sa diffusion favorise son enrichissement et cela bénéficie grandement à la communauté sourde. Le chemin est encore ardu : le manque criant d'interprètes qui avait alimenté le billet d'humeur dans le rapport 2012 du CREE est toujours une réalité, ainsi que la difficulté d'accès aux services ou aux études pour les personnes sourdes. Sans parler de l'obscurantisme d'un certain monde médical axé uniquement sur le manque et la réparation et qui diffuse encore le message qu'il ne faut surtout pas en faire bénéficier les enfants sourds et malentendants.

Mais **2013**, c'est une année de **fête** pour une langue riche, expressive, créative et étonnante. Et c'est une double fête pour l'équipe du CREE : les 10 ans de reconnaissance coïncident avec les **20** bougies que souffle le **secteur FALS**. Les Formations accélérées à la langue des signes ont été mises sur pied pour permettre aux **parents d'enfants sourds d'accéder à la langue des signes**, d'améliorer la communication avec leur enfant, de **rompre** son **isolement** au sein des familles. FALS poursuit ses formations en ce sens et cherche à se rendre plus **accessible aux familles**, qui peuvent rarement bloquer une semaine de formation. Des WE, des tables de conversations qui ont lieu là où les activités des enfants se déroulent sont une des réponses apportées.

L'équipe des FALS est aujourd'hui plus nombreuse et bénéficie des recherches en linguistique. De méprisée, la langue des signes est devenue ces derniers temps une langue digne d'étude et d'intérêt. Linguistes, grammairiens, pédagogues par leurs études et leur enseignement contribuent à la soutenir.

Et puis, comme toute langue, la langue des signes a son **versant poétique**. Jouer avec la langue, inventer, produire des poésignes, où jeux de rythmes, de configurations, de transferts surprennent et invitent à savourer la beauté d'un moment poétique. Proposer des **FALS Poésie** et **Fables** qui donnent accès à cette dimension de la langue est l'une des actions phares de ce secteur.

RAPPORT D'ACTIVITÉS 2013 – MODE D'EMPLOI

Obligation légale incontournable, le rapport d'activités est l'occasion de jeter un **regard critique** et **bienveillant** sur l'année écoulée, sur les réussites et sur les défis à relever. C'est un **outil** pour l'équipe, pour toute l'équipe.

Nous avons souhaité rendre le rapport d'activités plus **accessible** à toutes les **personnes sourdes** de l'association : **illustrations**, mots mis en **gras**, **schémas** sont là pour soutenir la **lecture du texte** et aussi pour rendre davantage compte des moments vécus sur le terrain avec les participants. La **page de gauche** comprendra généralement des **illustrations** ou des **schémas** en lien avec le **texte** écrit sur la **page de droite**.

Durant l'année en cours, nombreuses sont les **personnes** qui **remercient** les animateurs et les formateurs pour leur **investissement** et leur **professionnalisme**. Nous avons voulu partager quelques uns de ces **mails** qui vont droit au cœur et encouragent les animateurs, formateurs, coordinateurs à poursuivre leur travail avec le même enthousiasme.

Un mot encore pour **mettre à l'honneur** les **coordinateurs** de chacun des **secteurs d'activités** (Centres de vacances, Service animation, Formations d'animateur et de coordinateur, Formations à la langue de signes et les Touptis) : Marie-Hélène lange, Denis Opdebeeck, Véronique Duparque, Nicolas Vanderhaeghen, Sophie Stryckers qui accomplissent un travail de **coordination**, de **prospection** et de **suivi pédagogique** des équipes permettant à celles-ci de **réaliser** sur le **terrain** des **activités** et des **formations de qualité**.

Bonne lecture !

Le 29 août 2013

Bonsoir,

Je profite d'un moment pour vous remercier très sincèrement pour le magnifique séjour auquel Louis a participé la semaine dernière.

Nous avons récupéré un enfant serein, épanoui, heureux d'avoir de beaux souvenirs à nous conter, même un peu cafardeux…

Les diverses animations offertes par le CREE nous ont toujours entièrement satisfaits et nous sommes heureux que Louis puisse profiter pleinement de tous ces moments, dans une langue qui est spontanément la sienne et dans laquelle il évolue aisément.

Ces moments, il peut les vivre aussi car il est bien encadré !

Encore merci et au plaisir,

Anne-France Francken-Jomouton

Charte pédagogique

Actions

Centres de vacances

Formation à la langue des signes

Animation

Formation d'animateurs et de coordinateurs de centres de vacances.

Les Touptis

Voir et conduire

Recherche et développement

Sensibilisation et action sociale

Identité

Communauté des sourds

Economie sociale

Valeurs

Pluralisme

Accessibilité

Partenariat

Identité culturelle

But

LE CREE À LA VEILLE DE SES 35 ANS

C'est toujours avec le même enthousiasme, les mêmes objectifs et les mêmes valeurs que le CREE poursuit son travail au quotidien avec les enfants.

Dès le départ, le CREE s'est construit sur un **partenariat sourd-entendant** qui au fil du temps n'a cessé de se consolider. Ce partenariat s'est installé à **tous les niveaux de l'asbl**, jusqu'à la coordination générale. Il doit sans cesse être **questionné**, travaillé et **approfondi** pour établir une **collaboration** basée sur le **respect**, la **reconnaissance des compétences** de chacun et la **complémentarité**. C'est un **duo gagnant** tant au niveau de la qualité des activités d'animation et de formation, que dans la gestion quotidienne de l'asbl et de ses orientations.

A renforcer cependant, la **présence de jeunes sourds** au niveau des instances dirigeantes, **CA** et **AG**. Cette difficulté n'est pas propre au CREE. Le CREE remplit les conditions légales du taux de participation des moins de 35 ans. Ce que le CREE souhaite, c'est qu'un nombre croissant de **jeunes sourds s'y implique**, mais cela demande une réflexion approfondie pour étudier les conditions à mettre en place pour permettre une réelle présence, que ce soit sous forme de mise sur pied de séances d'information sur le fonctionnement d'une asbl et/ou d'un aménagement du déroulement d'une AG et d'un CA. **Fidéliser le jeune dans ce genre d'engagement sera un défi à relever en 2014**.

LA MISSION ET LES OBJECTIFS

La **Charte pédagogique** détaille l'identité, la finalité, les missions, le public et les actions de l'asbl. Toutes nos actions visent à favoriser l'**intégration** de l'enfant et du jeune sourd dans la **société** en favorisant une implication critique et responsable.

Ceci se construit dès l'enfance à travers des **activités** qui vont renforcer **son identité**, sa construction par la **rencontre de pairs** et d'**adultes sourds et malentendants**, par l'acquisition ou la pratique de sa langue naturelle. Les centres de vacances permettent des **moments forums**, des **temps bulle** où le partage du vécu et des opinions ouvrent à l'écoute de l'autre. La **responsabilisation** et l'**implication dans la vie de groupe** sont un autre apprentissage important.

Toutes les **actions** du CREE découlent du souhait de permettre à l'enfant sourd l'**accès à l'autonomie**, que ce soit le projet des *Touptis*, de *Voir et conduire*, ou de *FALS*.

Dans la section III concernant les activités se trouve un rapport détaillé de nos actions 2013 déclinées dans les 5 axes qui orientent notre plan quadriennal 2012-2016.

Sourd, malentendant ?
Le CREE n'établit pas de différence entre enfants sourds profonds, sévères, malentendants, implantés ou appareillés. Les activités accueillent tous les enfants et, pour permettre à tous de participer et de communiquer, c'est la langue des signes qui s'impose naturellement. Dans le texte du rapport d'activités, le terme « sourd » désigne autant les sourds que les malentendants.

ORGANIGRAMME CREE (janvier 2013)

Organes institutionnels décisionnels							Assemblée Générale AG Conseil d'Administration CA					
Organe décisionnel opérationnel							Coordination Générale CG					
Coordinations opérationnelles	Secteur Animation	Secteur Centres de vacances	Secteur Formation Accélérée en LS	Secteur Formations liées au Décret	Secteur Touptis	Secteur Voir & Conduire	Réunions de structure générale	Service Formation continue du personnel	Service Social	Service Administration et Logistique	Service Comptabilité	Service Communication
	Anim	CV	FALS	For D	Touptis	V&C	RSG	For P	SSO	SAdmLo	SCompta	SCom
	Denis	Marieh	Nicolas	Véro	Sophie	Anne-Marie	Flo-Phil	CG	Leslie	Anne-Marie	Marc	Shahin
Secteurs d'animations et de formations / Services	Dimanches Marlagne	Plaines 3-6	Fals 1,2	Formation Animateurs	Ludothèque	Cours théoriques	Réunions du Personnel RP	Formation continue interne	Permanence	Administration du personnel	Encodage comptable	Com interne
	Activités en milieux scolaire et associatif	Plaines 6-10	Fals Famille	Formation Coordinateurs	Animations saisons-fêtes	Examens théoriques	Réunions de coordination RC	Formation continue externe	Rencontres	Secrétariat	Rapports	Com externe
	Activités Equitation	Plaines 10-14	Fals tous public	Formation Formateurs	La Marlagne		Journée permanents CREE	Encadrement des contrats d'apprentissage		Entretien		Diffusion
	Journées près de chez vous	Séjours 6-10	Cours et TC La Marlagne	Encadrements des stagiaires	Activités ponctuelles		Journée conviviale	Aide pédagogique		Logistique		Recherche des fonds
	Demandes spéciales	Séjours 10-14	Fals Poésie		Activités à la demande							
	Animations évenementielles	Séjours 10-17	Fals demandes spéciales		Anniversaires							
		Séjours +14	FILS		Activités dans les écoles							
		Séjours spécifiques			Développement							

LES COMITÉS DE TRAVAIL

Les Comités permettent de travailler **de façon transversale** des questions qui concernent l'ensemble des travailleurs. Certains sont établis de longue date, d'autres sont ponctuels et répondent à une question ou à un événement précis.

Partenariat sourd/entendant (responsable : Denis Opdebeeck)

C'est un pilier du CREE. Un partenariat ne s'improvise pas, il se travaille. Ce comité rassemble 4 personnes sourdes et 2 entendantes. Il se réunit 3h une fois par mois, en alternance sur le site de Bruxelles et de Charleroi.

Les *objectifs* sont :

- ✓ d'améliorer la **communication interne** au CREE ;
- ✓ de rendre les **informations intelligibles** aux personnes sourdes ;
- ✓ de **respecter** les compétences, la culture et le travail de chacun ;
- ✓ de renforcer la collaboration des **binômes sourds/entendants** ;
- ✓ de développer les **techniques audiovisuelles** ;
- ✓ d'**informer** sur l'utilisation du matériel du CREE.

Les *réalisations* en 2013

Le Comité a permis l'**évaluation** auprès de personnel permanent du **site internet** du CREE, de la page **Facebook** de l'asbl, et du **catalogue 2013-2014** produit pour la 1ère fois en ligne en **version signée**.

Au niveau de la **communication en interne**, le Comité a mis en place :

- ✓ un **signaire** pour tout le vocabulaire propre au CREE afin de faciliter le travail des interprètes et de rendre la communication intelligible ;
- ✓ la **communication en parallèle** qui fonctionne mieux que l'interprétation : une personne sourde et une personne entendante communiquent en même temps mais en respectant la syntaxe et la logique de la langue dans laquelle chacun s'exprime. Cette méthode est efficace car elle retient davantage l'attention des personnes sourdes ; mais elle demande une préparation de réunion rigoureuse.
- ✓ la mise sur pied de **formations en interne à la langue des signes** en particulier pour le personnel moins en contact avec le terrain ;
- ✓ des **petits jeux** pour améliorer la communication au quotidien ;
- ✓ la construction d'un bagage, sorte de **vade mecum** du partenariat.

Et pour 2014 ?

- ✓ Poursuivre les actions porteuses de sens, comme les **mises en situations** ou **petits jeux**, qui plus que de longs discours permettent les remises en question et les changements d'attitude.
- ✓ Etoffer le Comité par la présence d'une personne entendante supplémentaire.
- ✓ Mettre en **langue des signes** les textes importants comme la Charte pédagogique.
- ✓ Constituer le bagage du « partenariat sourd/entendant ».

Partenariat Sourd/entendant
Responsable : Denis Opdebeeck
Florence Marion, Delphine Michiels, François Modave, Nadine Dufour, Florence Abrassart

Développement durable
Responsable : Nicolas Vanderhaeghen
Shahin Mohammad, Ludovic Lortet, Nadine Dufour, Florence Abrassart, Anne-Marie Fleitners

Action Jeunes
Responsable : Carole Rettmann
Delphine Michiels

COMITÉS

Informatique
Responsable : Shahin Mohammad
Marc Willems, Sophie Strykers, Maxime Devolder

Formations internes
Responsable : Philippe Verplancke
Christelle Collard, Sophie Stryckers, Marie-Hélène Lange

Développement durable (responsable : Nicolas Vanderhaeghen)

Entrer dans la perspective d'un développement respectueux de la nature et participer à cette réflexion qui est un des défis majeurs de notre société intéresse le CREE. Tri des déchets, économie d'énergie sont des habitudes à présent bien ancrées au sein de l'asbl. Il faut à présent relancer la réflexion autour de cette thématique et réorganiser ce comité, qui doit se structurer, redéfinir des objectifs réalisables à court et à moyen terme et être redynamisé.

Formations internes (responsable : Philippe Verplancke)

Les formations internes du personnel permanent permettent à chacun d'**approfondir de nouvelles techniques**, de **questionner ses pratiques** et de les **enrichir**. De façon à mettre de la cohérence dans les formations, la détachée pédagogique a été nommée **référente des formations internes**. Outre le suivi des formations et leur évaluation, la tâche d'**adaptation** des formations à la surdité est importante et nécessite de rencontrer les formateurs extérieurs avant l'activité, le mieux étant de co-construire la formation avec eux.

Le CREE en a fait un de ses **axes de travail** et accorde un nombre important d'heures de travail à la formation interne. L'étape suivante pour 2014 est d'établir un **plan de formation** en collaboration avec un expert externe. L'asbl Ancolie a été choisie pour coacher l'équipe autour de ce projet. Le **Comité de pilotage** passera de 3 personnes à 7 en 2014 de façon à représenter au sein du groupe **tous les secteurs** et **tous les métiers** du CREE.

Action jeunes (responsable : Carole Rettmann)

Le CREE accompagne les enfants sourds depuis leur petite enfance : certains participent à nos activités depuis l'âge de 3 ans, d'autres arrivent en cours de route, et certains nous connaissent sur le tard, à travers les activités dans les écoles ou lorsqu'ils s'inscrivent dans un cycle de formation. Tous les **projets de formation** du CREE comme la **formation d'animateur** et de **coordinateur**, **Voir et conduire**, les Fals spécifiques comme le **Fals poésie**, ou encore les activités dans les **classes secondaires terminales** nous permettent de toucher un public au-delà de 17 ans.

Les activités spécifiques les attirent plus rarement : sur 4 journées proposées au plus de 18 ans, deux ont été annulées par manque de participants.

Prévus pour 2014

- ✓ Un **we** début 2014 leur sera proposé pour la création de projet.
- ✓ Un **sondage** auprès des actuels 14-17 ans pour mieux rencontrer leurs aspirations.

L'informatique en chiffres

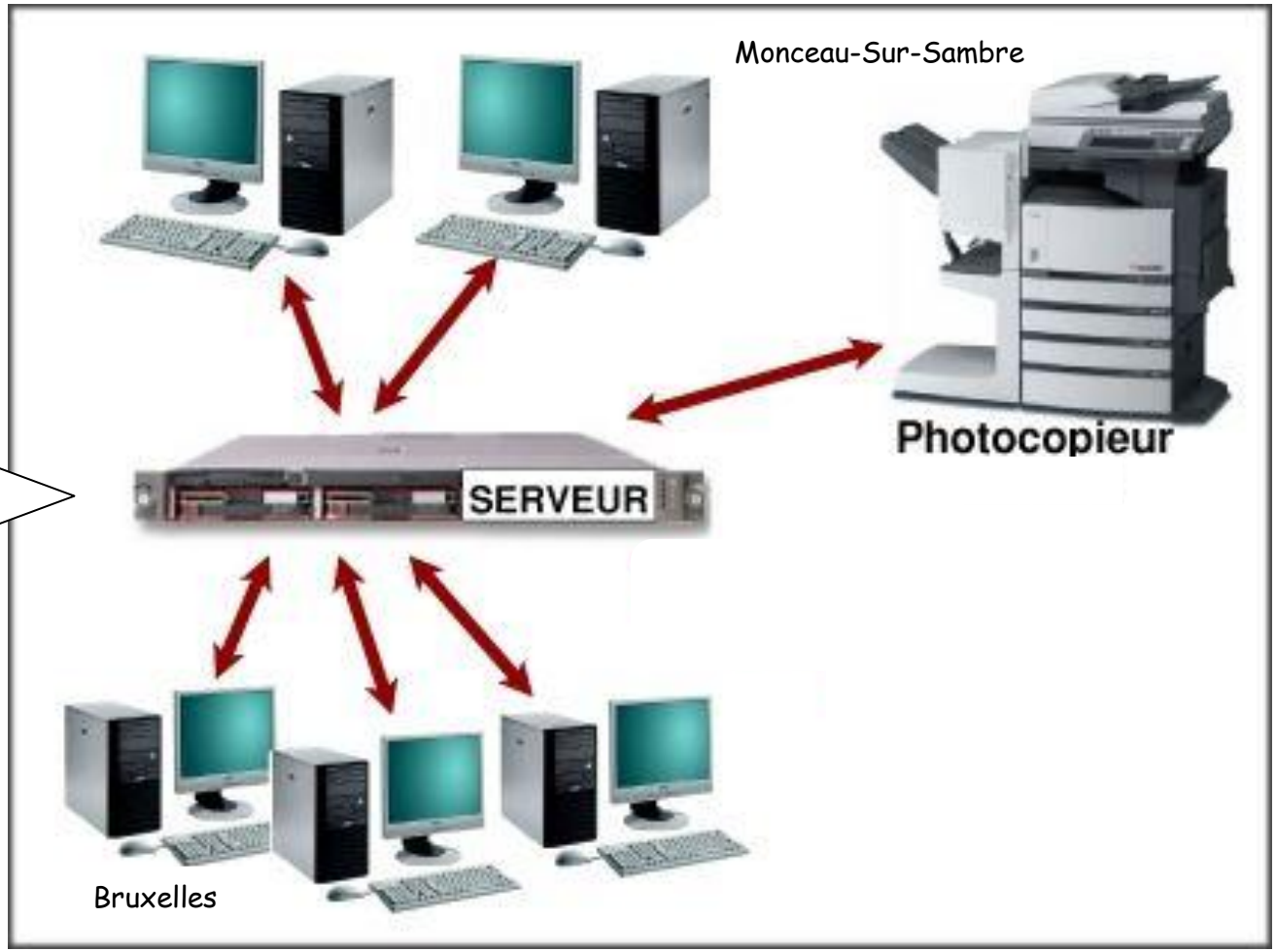
CREE

Bruxelles et Charleroi

Ordinateurs : 26

Webcam : 13

Serveur : 1



Comité informatique (responsable : Shahin Mohammad)

Le rôle principal du comité est **de veiller au bon fonctionnement du parc informatique** de l'association au niveau *hardware* et *software*[1] afin que chaque travailleur de l'association puisse travailler dans les meilleures conditions. Ce qui implique, entre autres, de bien connaître le serveur, le fonctionnement du réseau interne, le fonctionnement du backup et la connectique inhérente au système. Au niveau des *software*, il convient également de s'assurer que chaque poste de travail soit révisé de manière cohérente, qu'il dispose de toutes les installations requises et nécessaires (*hardware&software*) et que l'utilisateur final agisse en bon père de famille avec l'outil de travail qui lui est confié. Le comité informatique s'assure que ces conditions sont bien remplies.

Il a pour seconde mission **d'analyser les besoins** de l'ensemble du personnel de l'association en termes de **matériel** (ordinateur, portable, imprimante, scanner, clavier&souris, clé usb, webcam, casque audio pour skype, ect.) et de **formation** (logicielle, hardware,…).

Sur ces deux bases, il établit un plan de travail, appelé **politique informatique**, dans lequel il analyse les besoins en regard de ses missions afin d'établir des propositions qui améliorent le fonctionnement informatique ou il est invité à trouver des solutions en cas de problématique récurrente ou inopinée.

Ce comité est appelé à se réunir **une fois tous les deux mois** et depuis 2012, la société IOR-System est devenue notre référent.

Le comité est mis en place pour amener une réflexion approfondie afin d'améliorer l'usage informatique au sein du CREE ; il n'a pas pour vocation de résoudre à la dernière minute des problèmes qui la plupart du temps n'auraient pas lieu si les personnes étaient plus responsables, prévoyantes et autonomes. Bien sûr, il y aura toujours des problèmes imprévisibles. C'est pour cela que nous travaillons avec des professionnels comme IOR.

En 2013, il a été constaté que la plupart des desktops utilisés par les permanents vieillissaient. Un plan de renouvellement du parc informatique a été mis sur pied. En 2014, les machines seront progressivement remplacées ainsi que le serveur. Les travailleurs passeront vers un nouveau système d'exploitation et de suite bureautique. Des formations pour augmenter les compétences du personnel seront également au programme.

[1] Le hardware est tout ce qui est matériel qui compose un ordinateur : disque dur, écran, clavier, …
Le software est ce qui est immatériel : les logiciels comme Office (Word, Excel, Outlook, MSN,…)

IV : Les secteurs d'activités

LES ACTIVITÉS AU CŒUR DE L'ACTION

Le CREE, c'est des animations pour les **enfants et les jeunes sourds** et malentendants quels que soient leur mode de communication et le lieu : avec la famille, avec la fratrie, en séjour, dans les écoles, dans les temps de loisirs. Et de façon prioritaire entre pairs, avec des adultes signants, des outils visuels et des informations accessibles à tous. Les **équipes mixtes sourds entendants** favorisent l'intégration de tous les enfants dans le groupe et leur offrent des moments de vivre ensemble plein d'intensité. Loin de constituer un ghetto, les activités se veulent **ouvertes sur la société** et sur la **rencontre des autres** et sur **respect de la différence.** Se retrouver entre pairs, recevoir des informations accessibles, se confronter à des adultes sourds sont des moments de ressourcement qui renforcent l'enfant et le font grandir.

Le cœur du CREE, ce sont les centres de vacances, que renforcent les autres activités qui poursuivent les mêmes objectifs : **autonomiser** au maximum la personne sourde, participer à sa construction, favoriser son **bien-être** et son **intégration** à part entière dans la société. L'ONE a effectué deux visites lors de centres de vacances organisés par le CREE en juillet 2013. Les équipes ont été heureuses d'accueillir l'inspection lors du séjour CREE Lanta qui s'est déroulé du 4 au 13 juillet 2013 à Belvaux sur Lesse avec des jeunes de 14 à 18 ans et lors du séjour à Chevetogne « Arthur et les Minimoys sourds » pour les 6 – 14 ans du 20 au 27 juillet.

L'ONE a remis un **rapport positif** et **élogieux** pour ces deux visites et a pointé le **professionnalisme** des animateurs, le souci de l'équipe **d'équilibrer les journées**, les précautions prises au niveau de la **santé** des enfants comme par exemple de bien les protéger du soleil et de prévenir les risques de déshydratation en cas de fortes chaleurs. Le rapport souligne aussi tout ce que les animateurs mettent en place pour rendre le séjour confortable pour les enfants sourds : une **langue des signes** transmise par des adultes sourds parfait signants, des **espaces délimités visuellement**, des panneaux reprenant le **programme d'activités** et les différents **services**, la **charte de vie**… Il s'agit d'une belle reconnaissance du travail effectué par les animateurs du CREE et qui est le résultat d'années d'expérience d'animation avec des enfants sourds.

Rapport de visite – ONE
Séjour CREE Lanta pour jeunes sourds 14-18 ans
Conclusion du rapport
Toute l'organisation et l'infrastructure permettent un accueil de qualité des jeunes.
Un avis favorable est donné à ce séjour où les animateurs se mettent constamment dans la peau, dans le silence de l'autre, du jeune. On ressent toute l'expérience de cette équipe.
Félicitations à tous.
Katrien Michel-Goffaux

L'équipe est heureuse de présenter le **bilan des activités** réalisées en 2013 : séjours, formations, animations, sensibilisation développés au sein des 5 axes présentés dans le plan quadriennal (formation, partenariat, accessibilité, nouveaux projets, sensibilisation). En fin de chapitre, se trouvent les questionnements de l'équipe, les réponses mises en place, ainsi que les défis qui l'attendent.

Coordinatrice des centres de vacances : Marie-Hélène Lange

Centres de vacances

Sport au rythme des 4 éléments

CREE-Lanta

Voici nos Minimoys

PRINTEMPS

ÉTÉ

Dans les cuisines avec Ratatouille

ÉTÉ

AUTOMNE

HIVER

Séjour à la ferme

Les 14-17 ans à Berlin

Les mystères du manège

Le tour du monde en 5 jours

2013 EN QUELQUES MOTS ET IMAGES

Centres de vacances

Les 6-14 ans sont partis à l'aventure, tantôt Minimoys, tantôt enquêteurs à la suite de Scoubidou dans un manoir hanté… toujours en action, tant à la mer qu'à la ferme ou au manège; ils ont même fait le tour du monde, plus rapidement que Philéas Fogg : 5 jours !

5 séjours rythmés par des **animations** diverses, des **jeux sportifs** ou des **techniques** plus précises (power kite, équitation) et par ce qui fait la magie des séjours, à savoir l'apprentissage du **vivre ensemble**. C'est Ratatouille qui a emmené les **3-12 ans** dans des découvertes culinaires lors de la plaine de jeux organisée à Namur en juillet.

Les 14-17 ans ont expérimenté le power kite lors du séjour à De Haan, et l'équitation à Chevetogne avec les 6-14 ans, mais ils ont aussi vécu leur expérience propre lors d'un **CREE-Lanta** 1er saison où ils ont appris la débrouille en pleine nature, l'art de vivre avec peu et de faire du montage en cordage. Une première expérience très réussie.

Et un **moment à épingler** : un voyage pour **se souvenir**… fameux défi relevé par une équipe d'animation qui n'a pas ménagé son temps de travail pour monter un projet ambitieux : amener les jeunes à Auschwitz en passant d'abord à Berlin, les préparer à ce voyage, les confronter à cette réalité que fut le **génocide des Juifs** lors de la **Seconde Guerre mondiale** par la **visite de lieux de mémoire** ou porteurs d'histoire (Musée Juif à Berlin, Auschwitz-Birkenau en Pologne…). Le projet s'est clôturé par la rencontre en janvier 2014 avec Monsieur Paul Sobol, rescapé des camps de concentration nazis.

Des signes pour rompre le silence (Berlin - Cracovie/Auschwitz – Birkenau)
Ce séjour peu ordinaire avait l'objectif suivant : « Par les visites de lieux de mémoire, les échanges, les débats, les rencontres, inviter les jeunes sourds et malentendants à s'interroger sur les circonstances politiques et idéologiques qui ont permis le génocide des juifs avec l'intention qu'ils développent un esprit critique, un regard sur le passé et la capacité d'être acteurs de leurs choix et de leur citoyenneté. »

'Coup de cœur' du Conseil de la transmission de la mémoire, il a été soutenu par la Fédération Wallonie-Bruxelles.

Animations

Les Dimanches à la Marlagne
8 RDV par an (3-17 ans)

Les Journées découvertes
- Les chevaliers (3-17)
- Lille (6-14)
- Triathlon à la carte (14 – 17)
- Découverte de LLN (14-17)

L'équitation

Les sports fun

Les samedis natation

Les Mercredis après-midi à l'IRSA

Les animations à la demande
- JMS
- Tournai

Les sensibilisations à la culture sourde
- Irsa : Journée pédagogique
- Classes d'enfants entendants

En WE, en semaine après l'école ou pendant les heures de cours, le secteur « Animations » offre des rendez-vous aux enfants sourds et malentendants entre les séjours. Les activités d'une journée permettent aussi d'offrir aux plus petits dès 3 ans des animations adaptées et souvent un premier contact avec la langue des signes.

Les animateurs du secteur « Animations » touchent un public très large et très diversifié : les **Dimanches à la Marlagne** sont l'occasion de vivre des moments en fratries en y accueillant les frères et sœurs entendants. Les petits (3-6), les moyens (6-10) et les grands (10-14) se sont retrouvés autour du thème : « Il était une fois à la Marlagne ».

Les **matinées et après-midi équitation**, c'est 24 rendez-vous sur l'année pour les 6-17 ans et la possibilité pour les enfants sourds de progresser dans l'apprentissage de cette technique, dans le respect de l'autre et de l'animal.

Les **Sports funs** : ce nouveau projet a permis aux jeunes pendant 6 dimanches de s'initier à des sports tels l'escalade, le tir à l'arc et le ping-pong.

Les **samedis natation** : deux samedis matin par mois. Cette activité permet aux enfants sourds entre 5 et 16 ans d'apprendre avec un moniteur signant les techniques de base de la natation.

Parmi les 3 **journées découvertes** (« les Chevaliers », « découverte de Lille » et « découverte de Louvain-la-Neuve »), celle sur les Chevaliers a attiré beaucoup de monde. Pour les découvertes de ville, le public à privilégier sont les 10-14 ans.

Animations régulières : un mercredi par mois, les animateurs se rendent à l'IRSA pour un après-midi récréatif. Les enfants attendent ce moment avec impatience et pour beaucoup, c'est l'occasion de découvrir le CREE.

Animations à la demande : projet de sensibilisation auprès d'enfants entendants, journées pédagogiques à l'attention des professionnels travaillant avec des enfants sourds, le CREE a animé des séances de sensibilisation à la surdité.

En préparation pour 2014 :

- ✓ Collaboration avec le musée BELvue en vue d'adapter l'animation Democracity aux sourds et malentendants.
- ✓ Animations dans les écoles secondaires (information sur l'Europe) et dans les écoles primaires.

Je voulais vous remercier pour ce matin, j'ai déjà eu des échos. Il parait que c'était très chouette !!!! Autant pour Lucas que pour Olivia… J'ai très envie de mettre Olivia au dimanche de la Marlagne. Il est temps qu'elle rencontre d'autres sourds ! Encore merci et à bientôt.

Caroline Valentin

Parce que, dès les origines du CREE, il a paru naturel de s'adresser aux enfants en **langue des signes** et de façon visuelle, le CREE a développé les formations à la langue des signes pour permettre aux **familles** qui le souhaitent d'avoir un **premier contact** avec cette langue. Quel chemin parcouru en 20 ans…

De modules d'initiation, le secteur a peu à peu **diversifié** les modules, mettant ainsi à l'honneur d'**autres aspects** de cette langue : deux niveaux de **FALS poésie** ont ainsi pu être mis sur pied et récemment aussi un FALS sur les **fables**. Faire découvrir la beauté d'un 'poésigne', apprendre à signer une fable en jouant avec les aspects poétiques propres à la langue des signes, c'est le défi que le secteur relève. Avec l'envie d'y amener progressivement les **jeunes sourds** : un projet est en préparation pour 2014 – 2015 avec l'Ecole intégrée, section primaire.

En 2013, le secteur a aussi été sollicité par **La Bastide,** pour former des professionnels qui travaillent avec des personnes sourdes. La demande émanant d'associations ou d'institutions devient de plus en plus fréquente, ce qui est une belle reconnaissance du travail de l'équipe.

Le secteur est aussi en réflexion par rapport aux **familles** : la formule en **WE d'initiation** a été testée avec succès. Cela permet de donner un avant-goût de ce qu'est un module de formation pour inviter les familles à entrer dans l'univers de cette langue et de s'inscrire éventuellement ensuite dans un apprentissage plus long. Les **tables de conversation** lors des dimanches à La Marlagne procèdent de la même envie.

Coordinatrice des Formations animateur/coordinateur :
Véronique Duparque

Formations d'animateurs et de coordinateurs

Formation d'animateurs 2ème année

Formation à la conduite de réunion

En 2013, nous avons eu le plaisir de breveter **8 animateurs sourds** au bout d'un parcours de 2 ans de formation. La première année n'a pas pu être organisée par manque d'un nombre suffisant de participants, mais elle sera ouverte en 2014. Cette formation donnée en langue des signes aborde les animations de façon visuelle et adaptée à la surdité. Les jeunes formés par le CREE sont directement efficaces sur le terrain d'animation avec des enfants sourds.

La **formation de coordinateur** est une formation qui permet d'ouvrir sur un **métier à responsabilité** avec de nombreuses tâches différentes à gérer. Vu l'exigence, elle ne pourra pas s'organiser chaque année, mais le CREE tient à ce projet et organisera le suivi nécessaire pour attirer dans ce métier les jeunes sourds qui en ont les capacités. Elle n'a pas pu non plus débuter cette année.

Une évaluation approfondie de ces formations a eu lieu en septembre et les équipes ont revu certains modules de formations. L'équipe sait également qu'elle doit être attentive aux **moyens de diffusion** pour faire davantage connaitre cette formation auprès des jeunes sourds et des entendants signants désireux de travailler avec le CREE.

Certains modules peuvent répondre à des demandes ponctuelles, comme celle faite par la FFSB sur la **conduite de réunion**. Il s'agit alors de développer en 3 jours un module de la formation de coordinateur sur une compétence précise et qui entre dans le domaine de la formation continue. C'est une piste intéressante à creuser et qui permet de valoriser le savoir-faire et le travail des formateurs.

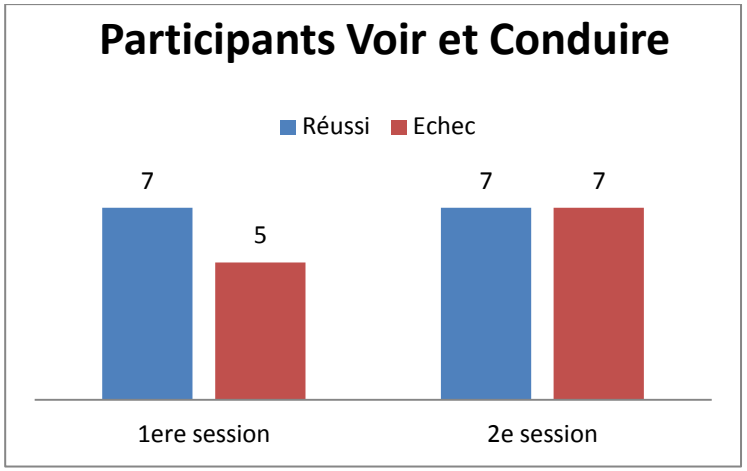
Responsable du projet Voir et Conduire : Anne-Marie Fleitners

Voir et conduire

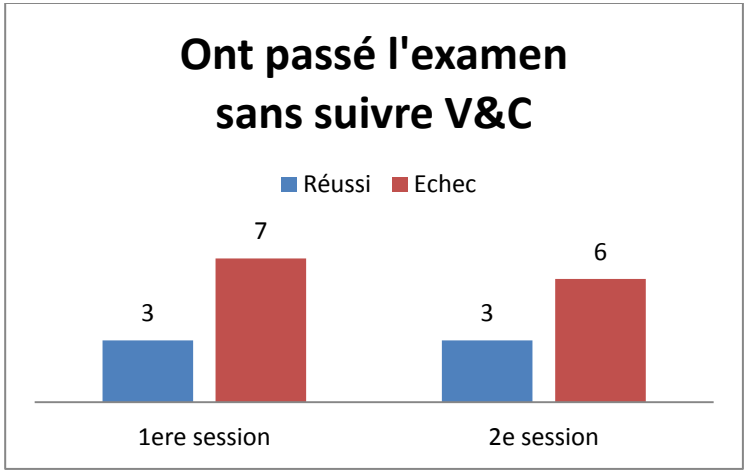
Le projet « Voir et Conduire » consiste à préparer les jeunes de 17 ans ou plus à l'examen pour l'obtention du **permis de conduire théorique B**. Une session de cours comprend 5 samedis, pendant lesquels un(e) formateur/trice sourd(e) explique aux participants, en langue des signes, les subtilités du code de la route. Ils s'appuient pour ce faire sur un important bagage transmis par l'initiateur du projet, **Mr René Cerise**, qui préparait déjà les jeunes il y a plus de 20 ans. Au fil du temps, il a élaboré une **pédagogie spécialement adaptée aux personnes sourdes**. Les méthodes de travail et d'apprentissage sont constamment réévaluées, avec l'aide des formateurs sourds, et en fonction des réactions des élèves. Encore un bel exemple de partenariat entre sourds et entendants, et de travail sur l'accessibilité !

Le CREE organise **2 sessions de cours par an**, en mars/avril et en septembre/octobre, chaque fois suivies de sessions d'examens (au Centre d'examens officiel du GOCA à Schaerbeek) traduites en langue des signes.

Si les élèves comprennent et assimilent les règles du Code de la route, ils se trouvent souvent déconcertés devant les questions à choix multiples, car celles-ci sont formulées à l'intention d'un public entendant, et l'interprète doit les traduire sans les déformer ; or le public sourd a généralement des difficultés avec la langue française écrite. Un des objectifs de 2014 sera de se focaliser sur la compréhension des questions que l'on pourra rencontrer à l'examen, et d'accorder davantage de temps aux exercices.



Taux de réussite : 58% Taux de réussite : 50%



Taux de réussite : 30% Taux de réussite : 33%

Coordinatrice des Touptis : Sophie Strykers

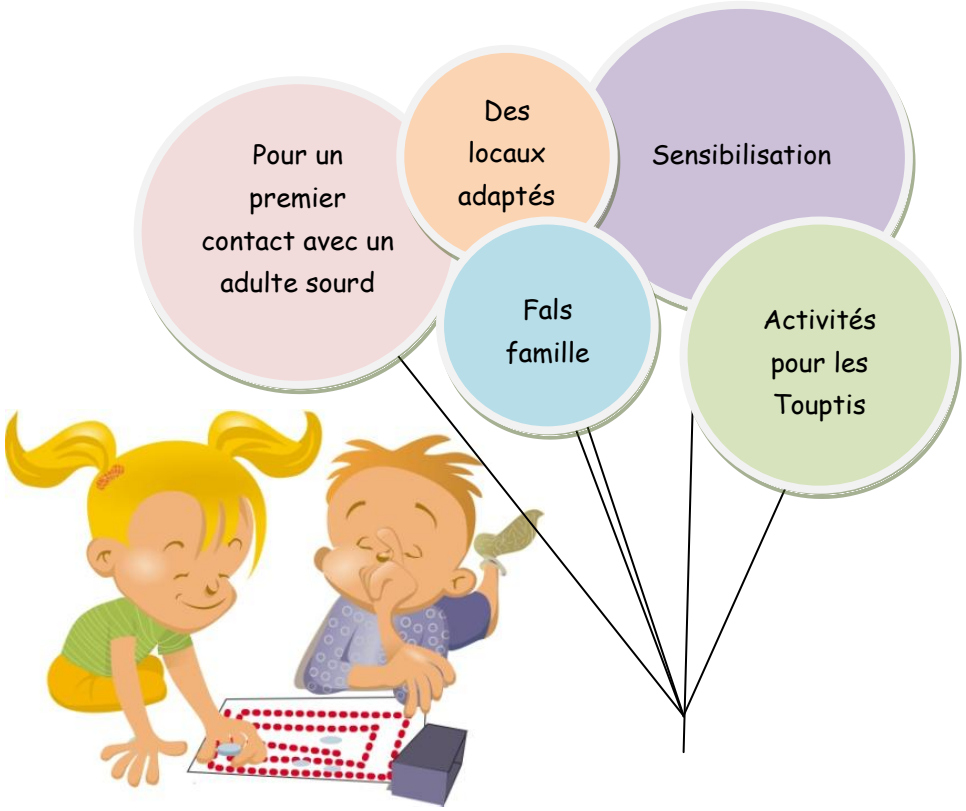
Les Touptis

Les Touptis ont leur siège à **Monceau-sur-Sambre.** Destinés au départ à **l'accueil des petits** et de leurs **parents**, les locaux pourvus d'un **espace ludothèque** offrent la possibilité d'un accueil chaleureux des parents et de leur enfant.

Lors de la découverte de la surdité de leur enfant, les parents sont rarement orientés vers le tissu associatif qui pourrait les soutenir hors de la prise en charge par le monde médical. La collaboration avec le **Centre Comprendre et Parler** est à ce titre tout à fait précieuse et permet aux familles de la région de Charleroi suivies par le Centre de venir dans les locaux de Monceau-Sur-Sambre et d'éviter un déplacement sur Bruxelles. 2 matinées sont réservées à ces familles.

Les Touptis s'insèrent dans les activités des autres secteurs et travaillent en étroite collaboration avec le secteur «Animations », les Centres de vacances et les Formations à la langue des signes. Ce projet permet de focaliser sur les **besoins liés à la petite enfance** et d'être **moteur de nouveaux projets**. Ceux-ci sont ensuite intégrés dans les secteurs d'activités et élargies à d'autres tranches d'âge, tels le projet natation ou Fals famille.

Enfin, soulignons le souci de l'équipe « Touptis » à s'adapter au maximum au **rythme** et aux **besoins** des petits. Jeux symboliques, coins doux, contes et si possible siestes sont bien intégrés dans les journées d'activités. L'équipe est également toujours prête à répondre à leurs demandes. Par exemple, lors des dimanches à la Marlagne, les enfants adorent « chercher le loup dans les bois », c'est devenu un de leur plaisir incontournable auquel nous répondons quitte à annuler une activité prévue et la remplacer par une promenade. Finalement, être ensemble, un bâton de bois à la main, jouer à se faire peur et profiter de l'espace qu'offre le site de la Marlagne, que demander de plus pour ces petits boutchoux, petits bouts de chou !



PLAN QUADRIENNAL – ACTIVITÉS 2013

Les actions 2013 prévues dans le plan quadriennal 2013-2016 ont pour la plupart été concrétisées sur le terrain, certaines ont été reportées à 2014.

Axe formation : que ce soient les formations en lien avec le décret Centres de vacances, le projet Voir et Conduire, les formations à la langue des signes, tous les projets ont été réalisés.

A**xe partenariat** : le projet sport a été testé en 2013 avec les jeunes et l'échange d'expertise entre les différents secteurs du CREE avec davantage de mobilité du personnel a été formalisé. Certains animateurs ont animé dans des sessions de formation et le coordinateur des Fals entamera la formation d'animateurs, ce qui créera des ponts et favorisera une compréhension mutuelle entre services et une mutualisation des savoir-faire.

Axe accessibilité : le **site internet** ne cesse de se développer. Remanié totalement fin 2012-début 2013, il se veut interactif. Le travail est loin d'être fini car le site n'est pas encore totalement bilingue français-langue des signes et ses ressources sont encore loin d'être épuisées (activation d'une galerie photos, de la newsletter,…). Cependant, il constitue un outil dynamique où sont conservées toutes les informations essentielles sur l'association, ses activités, ses valeurs et ses missions. Le site internet du CREE s'est vu complété par une page facebook, afin de toucher les jeunes sourds plus enclins à l'usage des réseaux sociaux.

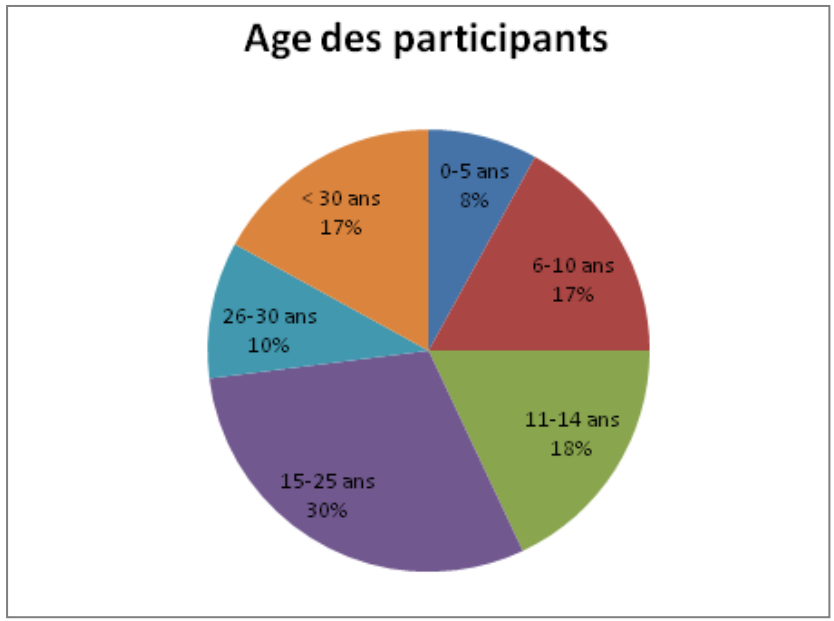
Pour l'**accessibilité aux activités**, le Service social a soutenu 17 enfants. Le **soutien financier** se fait en offrant des réductions et des étalements de paiement. Mais plus qu'un soutien financier, indispensable, le Service social **encadre aussi les familles**. Montrer le lieu de rendez-vous, rappeler la veille des activités, envoyer un courrier plus visuel (avec des schémas et des dessins), aider pour les documents et les autorisations nécessaires, faciliter l'accès en organisant les transports font partie des tâches accomplies par ce service. L'accompagnement se fait aussi au sein des équipes qui accueillent les enfants. Leslie Delhomme en charge du Service social est aussi animatrice, et a une excellente connaissance du terrain, ce qui facilite les **ponts entre les familles et les équipes**. Elle est tenue au secret professionnel et les enfants qui bénéficient de l'aide ne sont pas connus des équipes.

Axe innovation : comme vu précédemment, de nouveaux projets ont vu le jour, comme le séjour des 14-17 ans à Auschwitz en lien avec le travail de mémoire, ainsi que la collaboration avec le Musée BelVue. Le projet « Tour du monde en 80 jours en langue des signes » a été reporté d'un an, le temps de trouver les budgets nécessaires à son déroulement. Il se concrétisera durant l'année scolaire 2014-2015.

Axe sensibilisation : le CREE a été présent lors de différentes manifestations, telles la Journée mondiale des sourds, Cap 48, … comme annoncé. La réécriture de la brochure « Accueil d'un enfant sourd » est reportée en 2014-2015, car il s'agit d'un travail de longue haleine, demandant une collaboration étroite avec les équipes sur le terrain et une disponibilité des coordinateurs qui doivent être associés à cette tâche.

2013- EN QUELQUES CHIFFRES

1. Les participants

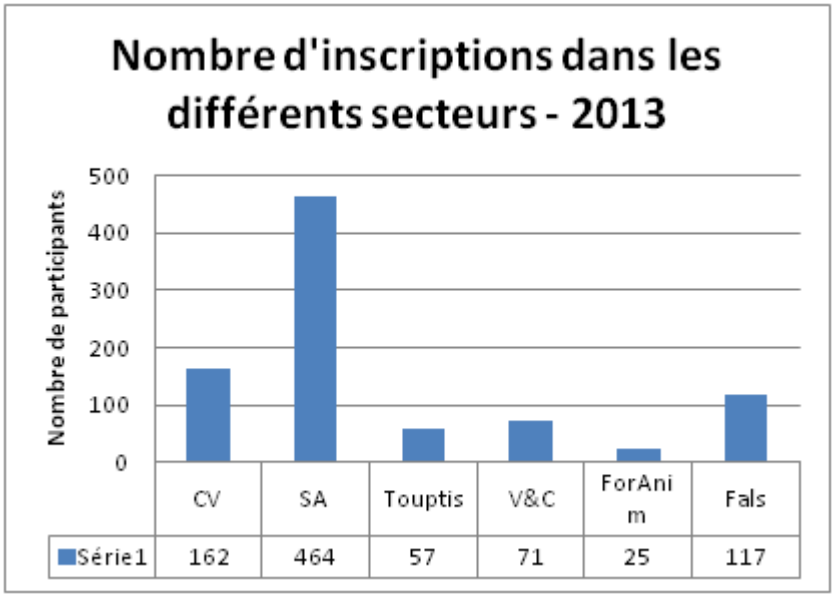


Sur un ensemble de 209 personnes (enfants et adultes) inscrites aux activités organisées par les différents secteurs d'activités, le public cible du Service jeunesse, à savoir les 6-30 ans, constitue le noyau dur (75%) des activités suivantes :

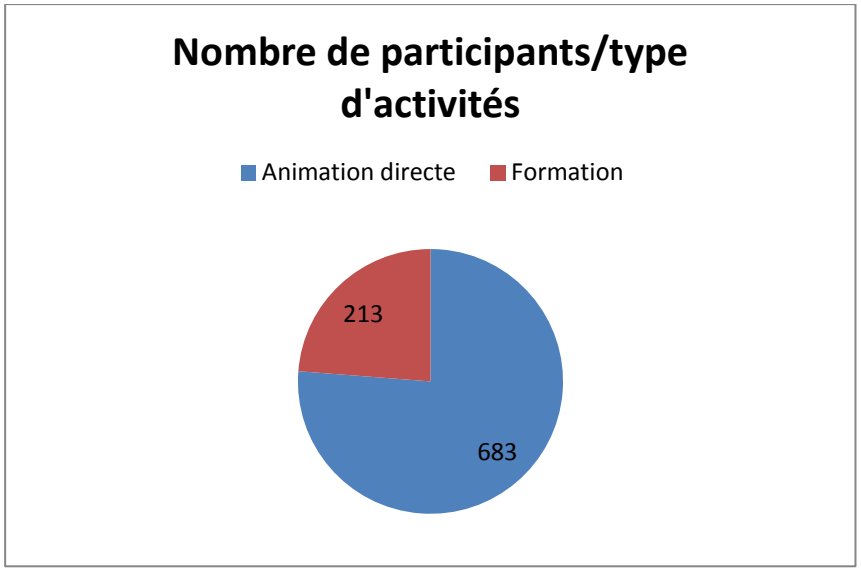
- Centres de vacances
- Animations
- Formations d'animateurs de centres de vacances
- Formation « Poésie » en langue des signes

Le public des Touptis (0-5 ans) connaît une recrudescence en 2013 : 4 enfants participants en 2011 et 2012 pour 15 en 2013.

Dans l'ensemble des activités, une vingtaine de personnes supplémentaires ont été enregistrées entre 2012 et 2013. 184 personnes inscrites en 2012 pour 209 en 2013.

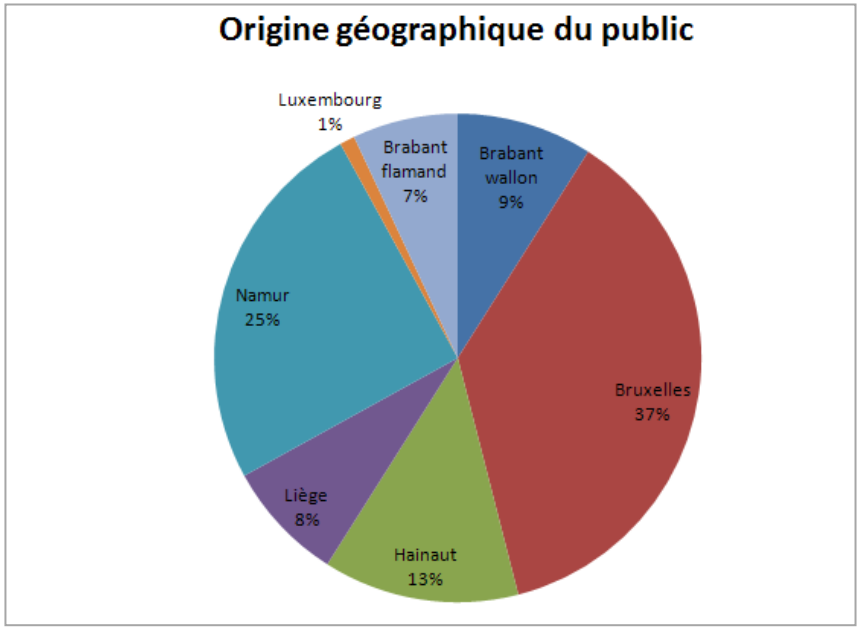


Dans ce tableau, un même enfant qui s'est inscrit dans plusieurs séjours ou plusieurs activités est comptabilisé plusieurs fois en tant que participant. Dans le tableau précédent, il n'est repris qu'une fois, même s'il a participé à plusieurs activités proposées.
Au total : 896 inscriptions.



¾ des inscriptions concernent les animations, ¼ les formations. Les participants dans les animations sont des enfants que nous suivons sur du long terme et que nous retrouvons au fil des différents séjours ou des activités.

Le public qui participe aux activités du CREE se définit comme suit : une majorité de Bruxellois participent aux activités d'animation, centres de vacances et formations en langue des signes. En 2013, pour les sessions de Voir et Conduire, ce sont principalement des bruxellois qui ont suivi les cours, suivis par des liégeois, des hennuyers et namurois.

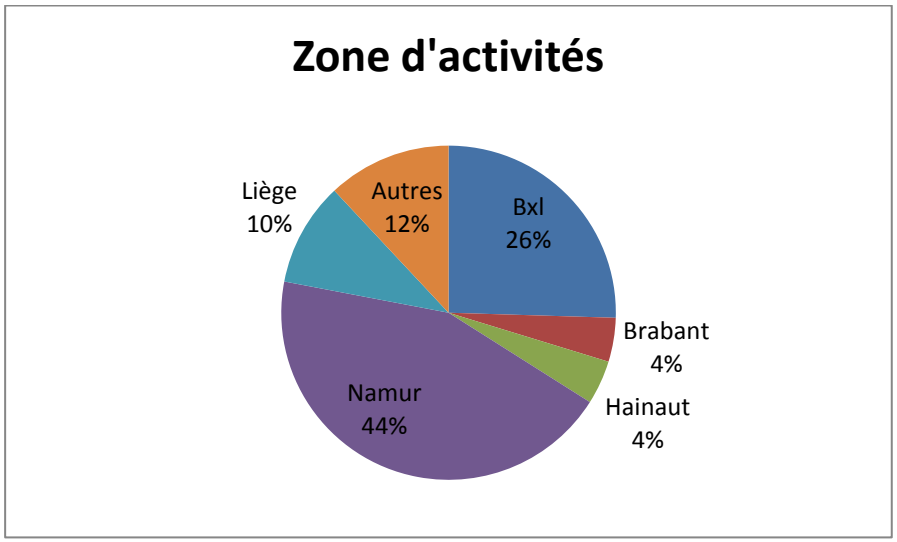


Rem. : une partie de notre public sourd habite en périphérie flamande tout en appartenant au rôle linguistique francophone.

Namur et le Brabant wallon drainent le plus d'enfants sourds lors des activités organisées par le CREE en Province de Namur. Il est intéressant de relever qu'une grande partie des activités d'animation et de formation (excepté Voir et Conduire) se déroule au sein de cette Province et touche principalement le public cible des 6-30 ans (excepté les plaines de jeux et quelques activités d'animation ouvertes aux plus petits 3-6 ans).

Pour 2013, les après-midis « équitation » se sont tenus en Province de Liège et ont attiré une partie égale du public hennuyer, namurois et liégeois.

2. Zones d'actions



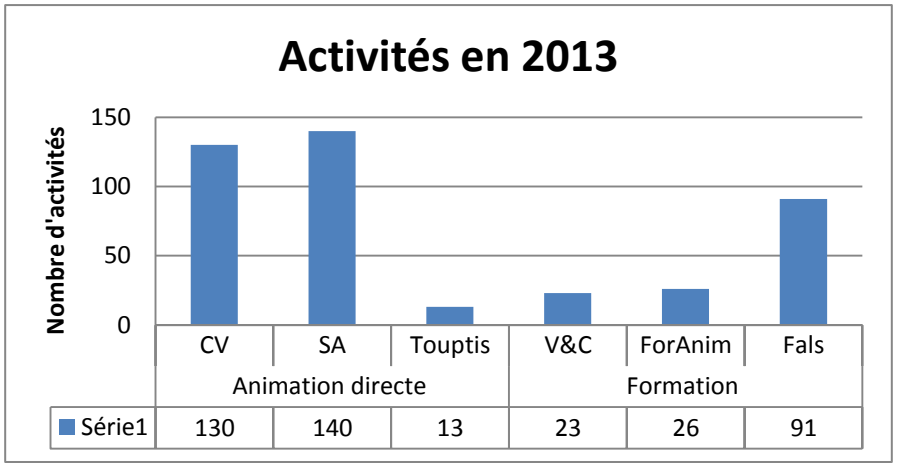
Dans son plan d'actions quadriennal, le CREE a pour objectif d'organiser ses actions dans les différentes zones de façon à toucher un public issu de différentes provinces.

Les actions se sont déroulées comme suit :
Namur : FALS, Centres de vacances, Animation, Formations d'animateurs
Bruxelles : FALS

Hainaut : Touptis
Liège : Animation
Luxembourg : Pas d'activités en 2013

Autre : un séjour à l'étranger : Allemagne et Pologne pour les 14-17 ans.
Et un séjour en Flandres : séjour de Pâques à la mer (De Haan)

3. Evolution des secteurs



Les chiffres tiennent compte des préparations et évaluations en équipe tel que prévu par le décret. Au total de l'année 2013, 423 activités d'animations directes, de formations et de sensibilisation ont eu lieu, évaluations y compris. Nous n'avons pas comptabilisé toutes les réunions de structure, de représentation et de formation continue du personnel qui à elles seules représentent annuellement entre 100 et 150 activités supplémentaires.

L'Animation propose de nombreuses activités différentes d'un jour centrées sur un public âgé entre 3 et 17 ans principalement et susceptibles d'intervenir sur de nombreux terrains différents (écoles, associations, manèges, piscine…) : il comptabilise le plus d'activités.

Les Centres de vacances ont proposé 9 lieux de séjours différents pour un public âgé entre 6 et 25 ans (sauf les plaines de jeux ouvertes aux 3-12 ans). Les séjours accueillent les jeunes stagiaires animateurs.

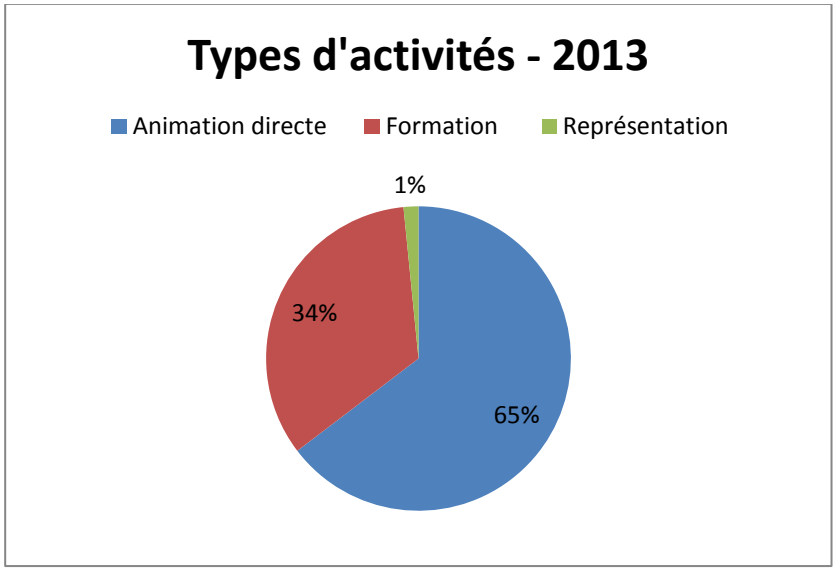
Le secteur des Touptis est présent dans les activités qui concernent les 0-6 ans. Ce secteur collabore aux Fals Familles (familles et proches d'un enfant sourd et désirant communiquer avec lui).

Les FALS (formations en langue des signes) sont un secteur en pleine croissance : à côté des formations traditionnelles (Fals 1,2,3), le secteur propose des formations spécifiques : poésie en langue des signes, fables, ouvertes à un public averti (bonne maîtrise de la LSFB), mais aussi des formations « à la carte » qui s'adressent principalement aux familles, mais aussi aux entreprises privées et publiques.

Le secteur des formations en lien avec le décret Centres de vacances a eu l'occasion de donner une formation continue pour les travailleurs d'associations affiliées à la Fédération francophone des sourds de Belgique.

Enfin, Voir et Conduire, projet repris par le CREE en 2011, reste stable au niveau de la participation des personnes sourdes et du nombre d'activités annuelles.

4. Répartition des activités d'animation directe, de modules de formations et de représentation.



Le volume total d'activités du CREE se répartit entre 2/3 d'animations (Centres de vacances et animations) et 1/3 de formations (Formations à la langue des signes, formations d'animateurs, Voir et Conduire). Les activités de représentation sont très restreintes.

V. Les 5 axes du plan quadriennal

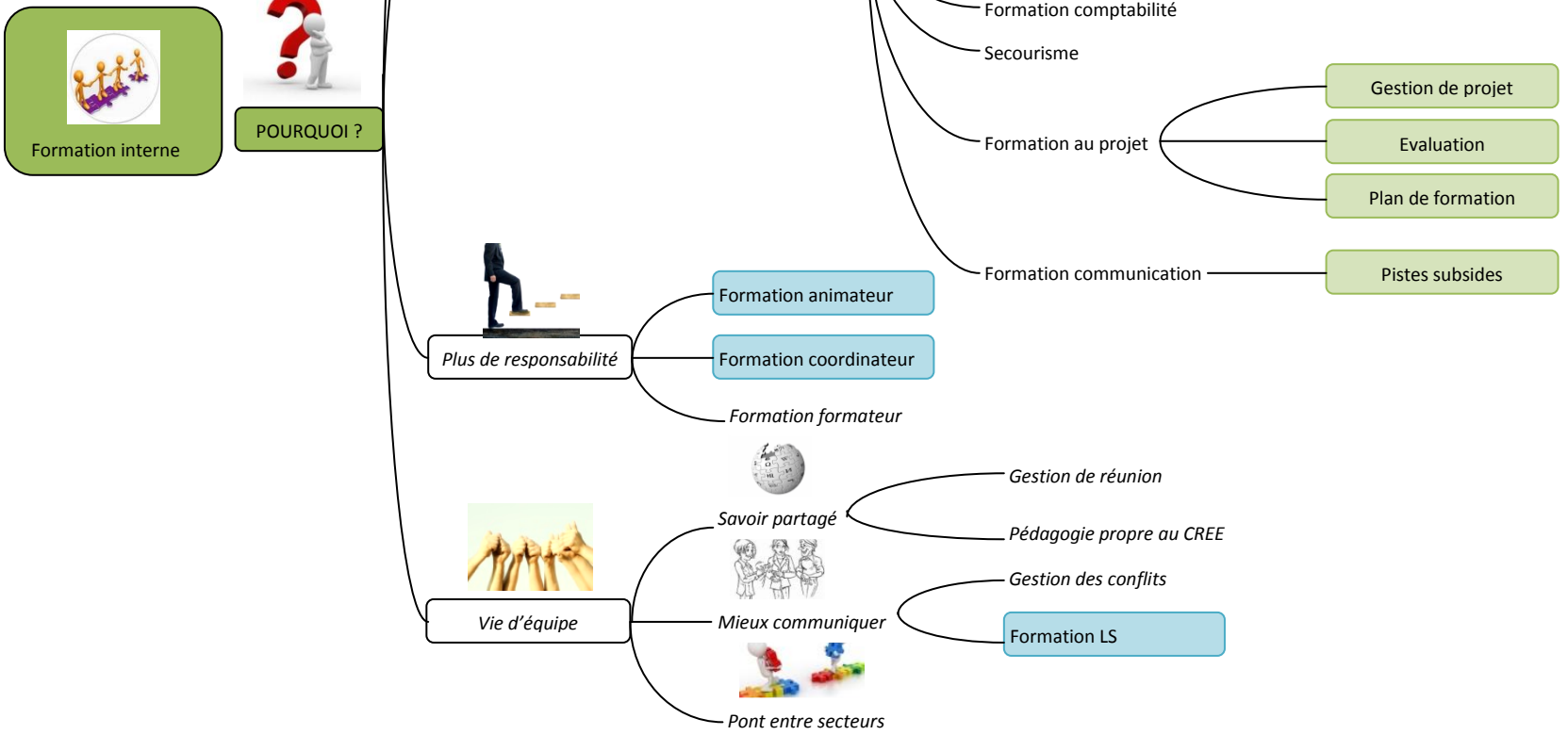
1 • Formations

2 • Partenariat

3 • Accessibilité

4 • Nouveaux projets

5 • Sensibilisation


Formation interne
POURQUOI ?
Bien-être au travail
Personne de confiance
Gestion du stress
Compétences
Plus de techniques
Techniques d'animation
Formation créativité
Formation marionnettes
Dynamite de groupe
Mode d'outilisation
Formation informatique
PowerPoint
Formation comptabilité
Secourisme
Formation au projet
Gestion de projet
Evaluation
Plan de formation
Formation communication
Pistes subsides
Plus de responsabilité
Formation animateur
Formation coordinateur
Formation formateur
Vie d'équipe
Savoir partagé
Gestion de réunion
Pédagogie propre au CREE
Mieux communiquer
Gestion des conflits
Formation LS
Pont entre secteurs

1 • Formations

La spécificité du CREE, qui est de s'adresser à un public d'enfants et de jeunes sourds et malentendants, implique pour les professionnels de l'animation de maîtriser de **nombreuses compétences différentes**. Le CREE accompagne les enfants depuis tout petits jusqu'à l'âge adulte et donc l'animateur ne peut pas se contenter de recettes qui marchent car il accompagne les mêmes enfants pendant plusieurs années. Il est dans l'obligation de **renouveler** constamment ses activités et de **se perfectionner** dans des domaines très variés. Il intervient aussi dans des **contextes différents** : en centres de vacances, lors de journées d'animation, dans les écoles spécialisées. L'ouverture à la citoyenneté se fait de multiples façons de l'apprentissage du vivre ensemble dans les séjours aux séances d'information sur la vie politique.

Pouvoir proposer aux enfants sourds un panel d'activités vaste comme l'est celui offert aux entendants est un vrai défi pour nos animateurs : animateurs polyvalents, on leur demande aussi d'être capables de gérer des séances d'équitation, de natation,... tout en s'informant sur les défis liés à la citoyenneté ou sur des questions de société comme la violence faite aux jeunes filles. La **formation** est donc **une des clés de cette polyvalence**, mais elle ne pourrait en aucun cas être la seule. Des partenariats avec des associations spécialisées sont indispensables et se construisent au fil du temps.

Les formations internes ont aussi pour objectif de permettre aux permanents d'acquérir les **compétences indispensables** au bon fonctionnement de l'équipe, tels que la maitrise d'un niveau de base en **langue des signes** pour l'ensemble du personnel, y compris administratif et technique, et l'acquisition pour ceux qui ne l'ont pas du **brevet d'animateur** et de **coordinateur** de centres de vacances.

Se mettre dans une démarche de formation continue, c'est accepter d'**interroger** ses pratiques professionnelles, c'est s'enrichir des expériences des autres organismes de formation et entrer dans la réflexion pour une pédagogie qui œuvre au service du bien-être des enfants.

Plan de formation : le CREE a introduit auprès du Fonds 4S un dossier de demande d'accompagnement pour l'**élaboration d'un plan de formation**. L'asbl Ancolie a été choisie pour guider le CREE dans sa réflexion. Un comité de pilotage a été mis sur pied et la détachée pédagogique a été désignée comme référente pour la formation interne. Le comité de pilotage est représentatif de tous les métiers et secteurs de l'association : il comprend animateur, formateur, coordinateur de secteur, coordinateur général, comptable ; ces personnes travaillent dans les différents secteurs : FALS, animation, Charleroi, services. Le groupe comprend 2 personnes sourdes et 5 entendants. A côté des réunions de ce comité, un groupe de travail procédera au travail d'enquête, de relevé des besoins via consultation du personnel, et de premières ébauches du plan. Celui-ci sera **finalisé en juillet 2014** et portera sur 3 ans.

Formations suivies par le personnel permanent en 2013

Intitulé	Mode	Opérateur	Heures	budget/tps	Mode financement
1. Institutionnelle				**96:00**	
Montage vidéo	Interne	CREE	6:00	66:00	
Linda + Photos	Interne	CREE	2:30	30:00	
2. Sectorielle				**1081:00**	
2.1. Animation				**820:00**	
Equitation (Dressage)	Intra	Pégase	6:00	24:00	non
Créativité	Intra	Monde Ap'Art	13:00	169:00	F4S
Democracity	Intra	Fond. R. Baud	3:00	15:00	
Power-Kite	Intra	Verstreete	6:00	6:00	
Equitation	Intra	Takirou	12:00	48:00	non
Equitation	intra		12:00	72:00	Non
Formation SIDA	Inter	SIDA/FFSB	6:00	18:00	
Gestion de réunion	Interne	CREE	3:00	27:00	
Marionnettes	Intra	GT Tournai	18:00	216:00	F4S
Camp Nature	Interne	CREE	16:00	48:00	
Formation démocracity	Intra	Musée Belvue		0:00	
Dynamite groupe	Intra	SEFoP	14:00	168:00	F4S
2.2. FALS				**216:00**	
Créativité LS	Inter	CinéSourds	18:00	72:00	
Langue des signes	Intra	LSFB asbl	6:00	36:00	
LSFB (séminaire)	Inter	FUNDP	18:00	108:00	

Intitulé	Mode	Opérateur	Heures	budget/tps	Mode financement
2.3. Services				**45:00**	
Budgétisation	Intra	Axiom	15:00	45:00	non
Trouver subventions	Inter	SEFoP	14:00	0:00	Fapef
3. Individuelle				**307:00**	
ES et langues étrangères	Intra		6:00	6:00	
Stress et émotion	Inter	STICS	18:00	18:00	F apef
Mode d'outilisation	Inter	SEFoP	7:00	7:00	F4S
Poésie LS	Inter	IVT	30:00	30:00	Non
FA Animateurs	Interne	CREE	36:00	72:00	
10 Outils gestion projet	Inter	Ligue enseign	18:00	18:00	F4S
Personne de confiance	Inter	Cap Sc Humaines	18:00	18:00	Fapef
Plan de formation	Inter	Ancolie	24:00	24:00	Fapef
Bilinguisme : Afrique ?	Inter	Alpha-Signes	12:00	24:00	
E-Twist	Inter	Acerta	6:00	6:00	F4S
Evaluation projet	Inter	Ligue enseign	12:00	12:00	F4S
Fals Fables	Interne	CREE	24:00	72:00	
Peps ton spectacle	inter	C-Paje	18:00	0:00	F4S
Politiki	inter	SCI Internat	7:00	7:00	
Total 2013				**1484**	

Fapef = formapef (formations choisies à partir du catalogue Formapef)

La **formation interne** a toujours existé au CREE ; mais elle s'est particulièrement développée depuis 2011, jusqu' à atteindre 6% du temps de travail.

On peut distinguer des **formations régulières de longue durée** liées à un projet précis telle que l'équitation, technique pour laquelle 5 animateurs sont en formation depuis 2011 à raison de 10 séances par an.

En 2013, les animateurs des secteurs liés à l'animation ont suivi des **formations de courte durée en intra** (un formateur extérieur a été invité à venir donner une formation au CREE) qui ont permis de remplir les valises d'animation avec de **nouvelles techniques créatives**, avec des outils pour renouveler **petits et grands jeux**, questionner **la dynamique d'un groupe**. D'autres formations ont été suivies **en lien avec un projet** lié par exemple au thème d'un centre de vacances ou d'une technique qui y sera développée, tels que brêlages, construction, cordage ou le powerkite ou encore la création et la manipulation de marionnettes. Pour les services, ce sont davantage des **formations en inter** (le personnel du CREE va suivre une formation à l'extérieur avec des participants d'autres associations) qui ont été suivies.

On constate une **grande disparité** dans les heures de formations entre les différentes personnes, ceci dû au fait que pour pouvoir exercer une certaine **polyvalence**, il faut se perfectionner dans de nombreux domaines. D'autres secteurs comme les formations à la langue des signes, qui ont des besoins liés aux **recherches en linguistique**, peinent à trouver des formations en Belgique et doivent se retourner vers des associations étrangères tels que Pi-visuel (France), ce qui augmente les coûts mais permet une ouverture sur l'international.

Le CREE est aussi **organisme de formation**, avec le secteur **formation à la langue des signes** qui fête ses 20 ans d'existence et le tout jeune secteur des **formations liées au décret Centres de vacances** et aboutissant au brevet d'animateur et de coordinateur de centres de vacances.

Le projet **Voir et conduire** s'insère dans cette optique de rendre accessible aux sourds le code de la route afin de les préparer à l'examen pour l'obtention du **permis de conduire théorique B**.

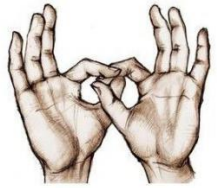
Le CREE répond aussi aux **formations à la demande** qui lui sont faites lorsqu'elles relèvent de ses compétences : l'équipe est intervenue lors d'une journée pédagogique auprès des professionnels de l'IRSA (être sourd dans un monde d'entendants) ainsi que dans une formation donnée à la FFSB sur l'apprentissage à la conduite de réunion.

Dans le cadre des FALS, des demandes émanant d'institutions ou de ministères deviennent régulières, demandes auxquelles il n'est malheureusement pas possible de répondre tout le temps.

Formation d'animateurs

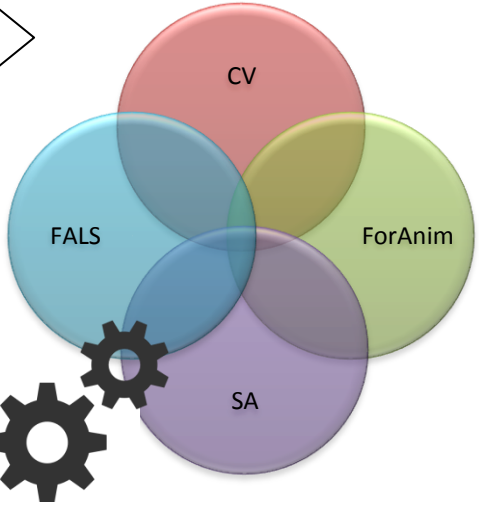
8 jeunes brevetés en novembre 2013 et une nouvelle saison en préparation avec aussi la mise en place d'une **formation continue** en 2014 sur le thème des **grands jeux**. L'équipe va aussi s'étoffer d'une nouvelle formatrice sourde, complétant ainsi l'équipe des formateurs.

Sourd
Et
Malentendant



Externe

Interne



Et les **services** (administration, comptabilité, communication, formation interne)

2 • Partenariat

INTERNE

• **Sourd/entendant** : pilier du CREE, il se vit à tous les niveaux et dans toutes les activités. Il apporte complémentarité et polyvalence. Il nécessite communication, dialogue et signifie enrichissement mutuel. Il est une des forces du CREE. Pour soutenir ce partenariat, un comité se réunit une fois tous les 2 mois pour réfléchir sur les moyens de le vivre au mieux. Il est aussi un gage de confiance dans nos rapports avec l'extérieur, que ce soit au niveau de monde entendant ou au niveau du monde des sourds. Il permet aussi l'ouverture à tous les enfants dans le respect de leur communication, même si la communication privilégiée reste la langue des signes et il facilite le contact avec les parents (entendants comme sourds). Exemple de réalisation : dvd signé en LS sur le Tour du monde en 80 jours à l'attention des animateurs sourds dans le but qu'ils puissent préparer le thème.

• Complémentarité des **services** et des **activités** : les services techniques, comptables, communication, administratifs, formations internes sont un soutien estimable pour les coordinateurs de secteur qui sont déchargés d'une grande partie du travail en lien avec l'administration, la recherche de fonds et la communication et peuvent se consacrer davantage à la gestion d'équipe et de projets.

• Complémentarité entre **formation** et **animation** qui se vit au niveau de la formation d'animateurs qui collabore avec les centres de vacances pour l'encadrement des stagiaires ; ou du secteur des formations en langue des signes pour des tables de conversations lors de dimanches à la Marlagne, et lors de la prise en charge d'animations spécifiques en lien avec un regard sur la langue des signes, son approfondissement ou la découverte de certains aspects comme sa dimension poétique, ou encore complémentarité de Fals avec le secteur des centres de vacances pour la plaine de jeux où enfants entendants ou oralisants, parents et professionnels sont invités à participer à des activités d'apprentissage de la langue des signes.

EXTERNE

Les associations partenaires sont indispensables dans l'élaboration d'activités variées et de qualité, surtout lorsqu'il s'agit d'activités spécifiques. Nous les remercions ici pour les beaux projets développés en 2013.

Adaptation des activités et des formations

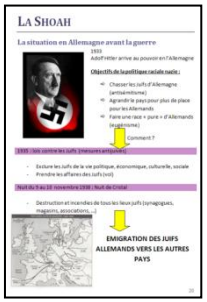
Adapter une activité aux enfants sourds et malentendants dans le cadre d'un partenariat nécessite de rencontrer le partenaire et de préparer ensemble l'activité.
La communication passera par un interprète mais pas seulement : il est nécessaire de mettre en place les outils visuels qui viendront soutenir l'attention de l'enfant, d'illustrer par des exemples, de montrer avec des supports concrets, d'éviter l'excès de théorie et d'alterner mise en pratique et recul théorique afin de maintenir l'attention visuelle.

CREE
Service de jeunesse spécialisé pour personnes sourdes et malentendantes
VÉGÉTARIEN

3 • Accessibilité

Le CREE est né de l'idée qu'il fallait offrir des **loisirs de qualité** accessibles aux enfants sourds et malentendants. Ce qui fonde son action, c'est de permettre à l'enfant de vivre des **expériences enrichissantes** qui l'aident à se découvrir, lui apportent **confiance en soi** et l'ouvrent sur le **monde extérieur**. Cette accessibilité se traduit de plusieurs façons :

- ✓ **Ouverture culturelle** : en ouvrant le plus d'activités possibles et en rendant certaines disciplines accessibles tels les sports, l'équitation…, c'est-à-dire des activités données directement en langue des signes dans un partenariat construit avec des adultes sourds. Le projet qui a conduit les jeunes de Berlin à Auschwitz-Birkenau sur les traces d'un passé douloureux est un de ces projets phares.
- ✓ **Adaptation visuelle** des activités et du matériel, en développant des outils visuels, en adaptant en langue des signes pour surmonter la difficulté d'accès au français. Le carnet de voyage pour le projet des jeunes partis à Berlin et Cracovie en est une belle illustration, ainsi que le catalogue accompagné d'un dvd en langue des signes.


LA SHOAH
La situation en Allemagne avant la guerre
1933
Adolf Hitler arrive au pouvoir en l'Allemagne
Objectifs de la politique raciale nazie :
Comment ?
ENMIGRATION DES JUIFS ALLEMANDS VERS LES AUTRES PAYS

- ✓ Faciliter l'**accès** aux activités : par la décentralisation des activités et par la mise en place de navettes au départ de Bruxelles et qui permettent au maximum d'enfants de participer aux activités. En se rendant également dans les écoles spécialisées où le CREE touche des enfants qui ont peu accès aux activités de loisirs.
- ✓ Par un **partenariat solidaire** qui reste attentif au besoin de chacun et ne véhicule pas de discours extrêmes : c'est l'enfant qui est au centre des préoccupations. Le CREE veut se garder d'une vision exclusive de la surdité qui stigmatise les autres moyens de communication que la langue des signes et établit des distinctions entre les sourds. Un module « bientraitance » a été orienté en ce sens lors de la formation d'animateurs.
- ✓ **Aide financière** : la participation aux frais des activités demandée est démocratique. Le CREE évite de faire retomber sur les familles les coûts supplémentaires générés par un encadrement plus nombreux et des frais de matériel plus élevés.
- ✓ **Paiement limité** ou **gratuité** dans le cadre d'une activité de contact comme les WE Fals famille ou le 1er WE de la formation d'animateur.
- ✓ Un **service social** qui permet l'accueil des familles plus démunies et leur offre un cadre rassurant. Une politique de suivi est mise en place et un travail de proximité a lieu. Réduction des coûts et étalement des paiements sont un des volets, l'accueil des familles ainsi que l'accueil des enfants au sein du groupe en sont un autre.
- ✓ En questionnement : l'**accommodement raisonnable** à des impératifs religieux. L'équipe fait son possible et bien sûr l'option des repas sans porc est proposée. Mais les demandes de repas halal ne peuvent pas être garanties dans tous les lieux de séjour. Le CREE doit aussi se positionner par rapport à ses valeurs dont l'une d'entre elles est le pluralisme.

Berlin - Cracovie

CREE-Lanta

Lille

Democracity

Fals Poésigne II

Fals Fables

Séjour 6-17 ans

Sport fun

Catalogue en LS

En chantier pour 2014

- ✓ Carnet d'information et animations sur les élections européennes
- ✓ Animations poésigne (primaire)
- ✓ Plan de formation
- ✓ Fals pour les enfants
- ✓ Formation continue « grands jeux »

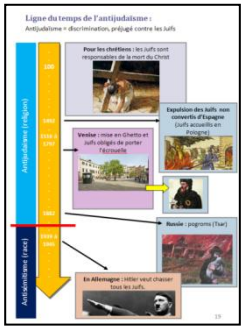
4 • Nouveaux projets

Réflexions en équipe, évaluations des participants, forums lors des centres de vacances, contacts avec d'autres associations, appels à projet, développements de nouveaux outils, demandes particulières, tout ceci nourrit le **renouvellement des activités** au CREE.

Consolider l'acquis et développer de nouvelles pistes : chaque secteur s'y attache. Des **heures de coordination** sont prévues à cet effet ainsi qu'une **semaine de préparation** de saison.

Le CREE par ses activités touche à de **nombreux domaines** et les **animateurs** doivent être **polyvalents**. Les démarches de formation interne vont dans le sens du renouvellement de techniques et aussi de création à partir d'un bagage acquis ou d'un matériel donné. Avec des retombées positives sur la qualité et la diversification des animations.

Cela a un **coût temps** important : la préparation d'un voyage comme celui qui a mené les jeunes de Berlin à Auschwitz a nécessité de nombreuses heures de travail. Ce genre de voyage demande des connaissances préalables que les animateurs n'ont pas nécessairement : l'équipe a eu la chance d'être conseillée par le *Centre communautaire laïc juif*. Il n'y a que peu d'outils « clé sur porte » que


Ligne du temps de l'antijudaïsme :
Antijudaïsme = discrimination, préjugé contre les Juifs
Antijudaïsme (religion)
Antisémitisme (race)
Pour les chrétiens : les Juifs sont responsables de la mort du Christ
Vexilar : mise en Ghetto et Juifs obligés de porter l'écusson
Expulsion des Juifs non convertis d'Espagne (Juifs accueillis en Pologne)
Russie : pogroms (Tsar)
En Allemagne : Hitler veut chasser tous les Juifs

nous pouvons utiliser tels quels. Travaillant avec un public sourd, pour lequel le français reste d'accès difficile, l'équipe doit sans cesse **adapter des outils** existants ou les **construire**.

Nous travaillons aussi avec un **public restreint**, ce qui ne nous permet pas de tourner longtemps avec une activité : là où certaines associations peuvent présenter la même activité à plus de 800 écoles différentes avec des groupes classes nombreux, nous ne pouvons la présenter qu'à 4 écoles (IRSA, Alexandre Herlin, Ecole Intégrée et Ghlin) avec des classes regroupées. L'innovation est donc un facteur incontournable.

Ces nouveaux projets nourrissent les pratiques et permettent d'enrichir les connaissances des enfants et jeunes sourds exclus des canaux d'information traditionnels.

En 2013, la réflexion s'est portée

- ✓ sur un nouveau concept « Sport fun » pour lequel un sondage a été réalisé avant le lancement de l'activité ;
- ✓ sur la remise en route d'un comité pour les activités dans les écoles.
- ✓ sur les Fals destinés aux familles, soit au travers des tables de conversation, soit de we ;
- ✓ la formation d'animateurs qui va se doter de modules de formations continues
- ✓ sur l'accessibilité du site et des informations pour les sourds ;
- ✓ sur les groupes d'âge : les équipes ont testé avec succès une plus grande souplesse par rapport aux âges et testé des regroupements (séjours 6-17)

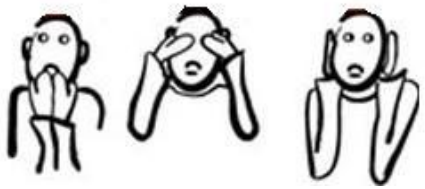
Sensibilisation
Citoyenneté

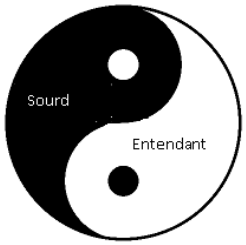
LA SHOAH
La situation en Allemagne avant la guerre
1933
Adolf Hitler arrive au pouvoir en l'Allemagne
Objectifs de la politique raciale nazie :
Comment ?
1935 : lois contre les Juifs (mesures antijuives)
Exclure les Juifs de la vie politique, économique, culturelle, sociale
Prendre les affaires des Juifs (vol)
Ouverture d'un camp de concentration pour les opposants politiques
Nuit du 9 au 10 novembre 1938 : Nuit de Cristal
Destruction et incendies de tous les lieux juifs (synagogues, magasins, associations, ...)
EMIGRATION DES JUIFS ALLEMANDS VERS LES AUTRES PAYS

Sensibilisation
à la surdité

Respect de ses
engagements

Syndrome
Usher





5 • Sensibilisation

L'action du CREE est tournée vers la sensibilisation, d'abord des enfants et des jeunes sourds à travers les séjours ou les séances d'animation ; ensuite des partenaires et du « monde entendant » par la sensibilisation à la surdité.

Un camp en pleine nature comme **CREE-Lanta** est un moment rêvé pour sensibiliser les jeunes au **respect de la nature** ; faire des constructions, s'occuper d'amener l'eau, se débrouiller sans électricité sont quelques aspects qui ont rendu ce séjour très particulier.

Toujours avec les 14-17 ans, le voyage à **Berlin et Cracovie** a plongé les jeunes dans un passé hanté par l'antisémitisme et la négation de l'autre. Ce fut un réel défi que d'emmener des jeunes sur les lieux de l'extermination à Birkenau et qui demandait de la part de l'équipe beaucoup de préparation et de disponibilité sur place pour les accompagner, remettre en contexte, favoriser le débat et les interrogations. C'est un des projets phares de 2013.

Le CREE prévoit des temps de **construction de règles de vie**, de temps « bulles », de forums : ces temps sont intégrés au programme d'activités et revêtent une grande importance dans la vie d'un groupe. Ils sont le lieu de débat, de remise en question, de réajustement indispensable au bien-être de tous dans une vie ensemble. En dehors des activités d'éveil, ils sont un lieu de sensibilisation au respect de l'autre, au questionnement des **préjugés**, aux remises en question des attitudes. La formation d'animateurs a dû intégrer un **temps de questionnement** par rapport au rejet de certains sourds signants vis-à-vis d'autres jeunes oralisants qui a débouché sur une mise au point ferme au départ des valeurs inscrites dans la charte pédagogique du CREE.

Autre point « sensible », le **respect des engagements,** en particulier des jeunes, mais aussi des parents. Comme partout sans doute, le CREE connaît des revirements de dernière minute, des personnes qui ne viennent pas à l'heure au rendez-vous ou n'assument pas leur engagement. Travaillant avec des petits groupes, cela aboutit à des conséquences dommageables. La formation d'animateurs est reconnue à partir d'un minimum de 8 participants. Nous ne fonctionnons pas avec des groupes de 30 et donc le moindre désistement met la formation en péril. Des choses ont été mises en place pour sensibiliser les jeunes au respect de leur engagement et à l'importance de leur présence à tous les moments de la formation, théorique et pratique.

Avec la présence au sein de son équipe d'un animateur sourd frappé du **syndrôme d'Usher**, la surdicécité s'est invitée au CREE. Une sensibilisation de l'équipe des permanents a eu lieu de façon à inviter tout le monde à mettre en place les éléments indispensables à une communication efficace. Rudy Vanden Borre, atteint du syndrôme d'Usher, a lui-même animé une sensibilisation auprès des enfants sourds. Le CREE est interpellé par cet aspect de la surdité et se met en réflexion par rapport aux actions à envisager.

LE PERSONNEL

Philippe **VERPLANCKE** (1ETP), **coordinateur général ;**
Florence **MARION** (1ETP), **coordinatrice générale.**

Marie-Hélène **LANGE** (1ETP), coordinatrice des **Centres de vacances**, co-responsable de l'équipe d'animateurs et du projet CREE jeunes, formatrice d'animateur et de coordinateur de centres de vacances ;

Véronique **DUPARQUE** (1ETP), coordinatrice et formatrice de la **Formation d'animateur et de coordinateur de centres de vacances**, responsable de l'équipe des formateurs ;

Denis **OPDEBEECK** (1ETP), coordinateur de l'**Animation**, co-responsable de l'équipe d'animateurs et du projet CREE jeunes, formateur d'animateur et de coordinateur de centres de vacances ;

Sophie **STRYKERS** (1ETP), coordinatrice des **Touptis**, responsable de l'équipe de Charleroi et animatrice ;

Nicolas **VANDERHAEGHEN** (0,8ETP), coordinateur des formations accélérées en langue des signes, FALS et formateur ;

Anne-Marie **FLEITNERS** (0,8ETP), coordinatrice **administrative**, responsable de l'équipe administrative ;

Shahin **MOHAMMAD** (1ETP), chargée de **communication/diffusion et fundraising.**

Leslie **DELHOMME** (1ETP), responsable du **service social** et animatrice;
Florence **ABRASSART** (1ETP), animatrice ;
Maxime **DE VOLDER** (0,8ETP), animateur et coordinateur de centres de vacances ;
Carole **RETTMANN** (1ETP), co-responsable du projet CREE jeunes et responsable des Dimanches Equitation ;
Rudy **VANDEN BORRE** (1ETP), responsable des Dimanches à la Marlagne et animateur ;
Cindy **HANNEUSE** (1ETP), animatrice ;
Delphine **MICHIELS** (1ETP), animatrice, coordinatrice de centres de vacances et formatrice ;
Sibylle **FONZE** (1ETP), animatrice et coordinatrice de centres de vacances
François **MODAVE** (1ETP), animateur;
Nadine **DUFOUR** (0,5ETP), formatrice ;
Ludovic **LORTET** (0,5ETP), formateur ;
Julie **CARLIER** (0,5ETP), formatrice jusqu'au 15 septembre 2013.

Benito SANABRIA (0,8ETP), agent technique ;
Ruth REIMUNDI (0,5ETP), agent d'entretien à partir du 31 juillet 2013.

Carine CANAT (0,5ETP), assistante administrative ;
Marc WILLEMS (0,8ETP), collaborateur administratif et comptable.

Christelle COLLARD (1ETP), détachée pédagogique jusqu'au 31 août ;
Marie-Pierre LABRIQUE (0,8ETP), détachée pédagogique depuis septembre 2013

Le Conseil d'administration

Composition du Conseil d'administration en date du 23 mai 2012

David Vander Biest, président, mandat jusqu'au 21/06/2015
Olivier Leroy, trésorier, mandat jusqu'au 21/06/2015
Céline Tordoir, secrétaire, mandat jusqu'au 28/02/2018
Emilie Bigaré, administratrice, mandat jusqu'au 29/10/2015
Slim Melliti, administrateur, mandat jusqu' au 29/10/2015
Christophe De Gieter, administrateur, mandat jusqu'au 29/10/20I5

Les articles 17 ou « contrats 25 jours »

Ce sont des travailleurs engagés ponctuellement durant l'année et qui viennent soutenir et prêter main forte à l'équipe en tant que formateurs et animateurs.

Ont participé aux Centres de vacances en tant que

- **animateurs brevetés** : Siham Boujdiri, Sabrina Den Hondt, Georges Gilot, Katharina Debraumé, Stépahnie De Bock, Mélissa Fieremans, Stéphanie Thiry, Rizlaine Jhitar ;
- **stagiaires** : Jason Decock, Annick Ivahoza, Dylan Thirion, Stella, Costis, Fatima Moubayed, Inès Guerreiro, Nicolas Duchêne, Danitza Athanasiadis, Susana Sanchez, David Vanassche, Muriel Prévot, Bananga Kabanga
- **cuistots** : Gloria Juarez, Martine Dehaes, Jean-Jacques Laroche, Lesley Hoyaux, Patrick Collin, Eddy Brihier.

Ont participé aux activités du secteur Animation en tant que

- **animateurs** (art. 17) : Mélissa Fieremans, Sabrina Den Hondt, Siham Boujdiri ;
- **volontaires** : Noosha Martin, Stéphanie Thiry, Delphine Deloyer, Gwénaëlle Doulié, Sarah Lange, Gauthier Raes, Eddy Brihier, Marie-Gisèle Kikangala, Maëlysse Marchal ;
- **stagiaires** : Annick Ivahoza, Bananga Kabanga ;
- **collaborateurs** : Valéry Righi; Raphaël Ducat ; Gerry Dorpel; Annick Bouffioux.

Dans le projet Voir et Conduire,

- en tant que **formatrice** (art 17) : Fatima Moubayed ;
- en tant que **volontaire** : René Cerise.

Les volontaires

Véritable souffle d'air dans le monde associatif en général, les volontaires insufflent, par leur motivation et leur énergie, un dynamisme certain dans tous nos projets en y ajoutant une réelle plus-value.

En 2013, ce sont 11 personnes qui ont soutenu de cette manière le CREE, soit 155 jours d'activité, ce qui représente 0,62 **ETP** en moyenne

PARTICIPATION À DES COLLOQUES, À DES SALONS, À DES CÉRÉMONIES

L'équipe de Fals (5 formateurs) s'est rendue au **Festival Clin d'œil** à Reims du 5 au 7 juillet. Ce festival présente un panorama européen de la culture sourde. Cet événement artistique pluridisciplinaire vise à mettre en lumière la richesse de la communauté signante. Il est intéressant pour le CREE que des animateurs/formateurs puissent par leur présence et les rencontres à l'étranger faire connaitre notre association. Ce festival met aussi en lumière tous les **aspects artistiques et créatifs** de **la langue des signes**, ce qui a nourri le travail des formateurs.

Colloque international sur le bilinguisme. Scolarisation des enfants sourds : et si la solution venait d'Afrique ? Deux personnes du CREE ont assisté à cet événement organisé le 30 septembre et 1 octobre par **Alpha-Signes**, qui a établi un partenariat avec l'école **Asunoes** au Bénin. Cette école pratique un enseignement bilingue (Langue des signes – français) et intègre des enfants entendants dans une école pour sourds.

Les intervenants venus du Bénin, de France, de Belgique, du Québec ont partagé les différentes méthodes d'**enseignement bilingue**, avec les mêmes constats désolants, à savoir le **peu de soutien** des pouvoirs publics à l'égard de tels projets, l'**emprise du monde médical** sur la scolarisation des enfants sourds, et la **grande solitude** des enfants, même avec un implant, qui vivent en inclusion et qui développent des troubles psychologiques. Mais aussi la grande motivation et l'innovation pédagogique que suscitent les projets d'immersion.

Le CREE par sa présence tient à montrer son soutien à tout projet proposant à l'enfant sourd le **choix de la langue** qui lui permettra **de se développer** et de **trouver son identité**. Ce fut aussi une belle réussite pour Alpha-Signes d'avoir organisé un tel événement.

Autre événement auquel le personnel a souhaité se joindre et le **Flash Mob**, organisé à City 2 pour les 10 ans de reconnaissance de la langue des signes.

Le 6 juin 2013, le CREE a géré et participé à la 8ème cérémonie de remise du **Prix Clinique de Beloeil** qui récompense tout projet ouvrant l'accessibilité à la culture, l'éducation et la formation des enfants et jeunes sourds. En 2013, c'est le lauréat « **Ecole et Surdité** » qui s'est vu récompensé de 25.000 euros pour son projet d'enseignement bilingue LSFB-français. Pour rappel, le CREE co-gère ce prix avec deux autres associations, l'Apedaf et la FFSB.

Le 26 novembre 2013, un partenaire de longue date du CREE, l'**Apedaf** a soufflé ses **35 bougies** d'existence. Durant la cérémonie, l'Apedaf a rappelé à quel point le bien-être des familles et des enfants sourds faisait partie de leurs missions, ce qui n'est pas sans rappeler le lien proche que le CREE entretient avec les mêmes familles et enfants sourds.

Colloque Apedaf

Prix Clinique de Beloeil

COMMUNICATION

En 2013, le **catalogue des activités 2013** a reçu un soutien de 2.500 euros de la part du CICAT de l'AWIPH afin de rendre accessible en **langue des signes** l'ensemble de son catalogue des activités.

Un DVD a été réalisé et l'ensemble des vidéos ont pu être publiées sur notre site internet afin que les familles sourdes et les enfants sourds puissent avoir accès aux informations. L'objectif est également de rendre petit à petit l'ensemble des outils de la communication bilingues français-langue des signes.

Le site internet suit la même logique avec comme contenu des vidéos en langue des signes à côté des textes en français.

Le secteur **Communication** participe à différents évènements en lien direct avec la **recherche de fonds** et le **mécénat d'entreprise**.

Ainsi, le 6 février 2013, durant la remise des **Awards nationaux** de BNP Paribas Fortis, le CREE était présent avec une traductrice afin de permettre la retransmission des interventions en langue des signes.

Le CREE était également présent lors de la cérémonie d'ouverture de la **Quinzaine pour l'égalité des chances** organisée par le Ministère de la Région de Bruxelles-capitale le 8 novembre 2013, ainsi que le 28 novembre à la journée du **fundraising d'AG assurances**.

L'objectif de ces rencontres est de garder le contact avec ces partenaires essentiels qui nous soutiennent dans nos activités (soutien financier, matériel, symbolique…) et nous permettent de pérenniser nos actions.

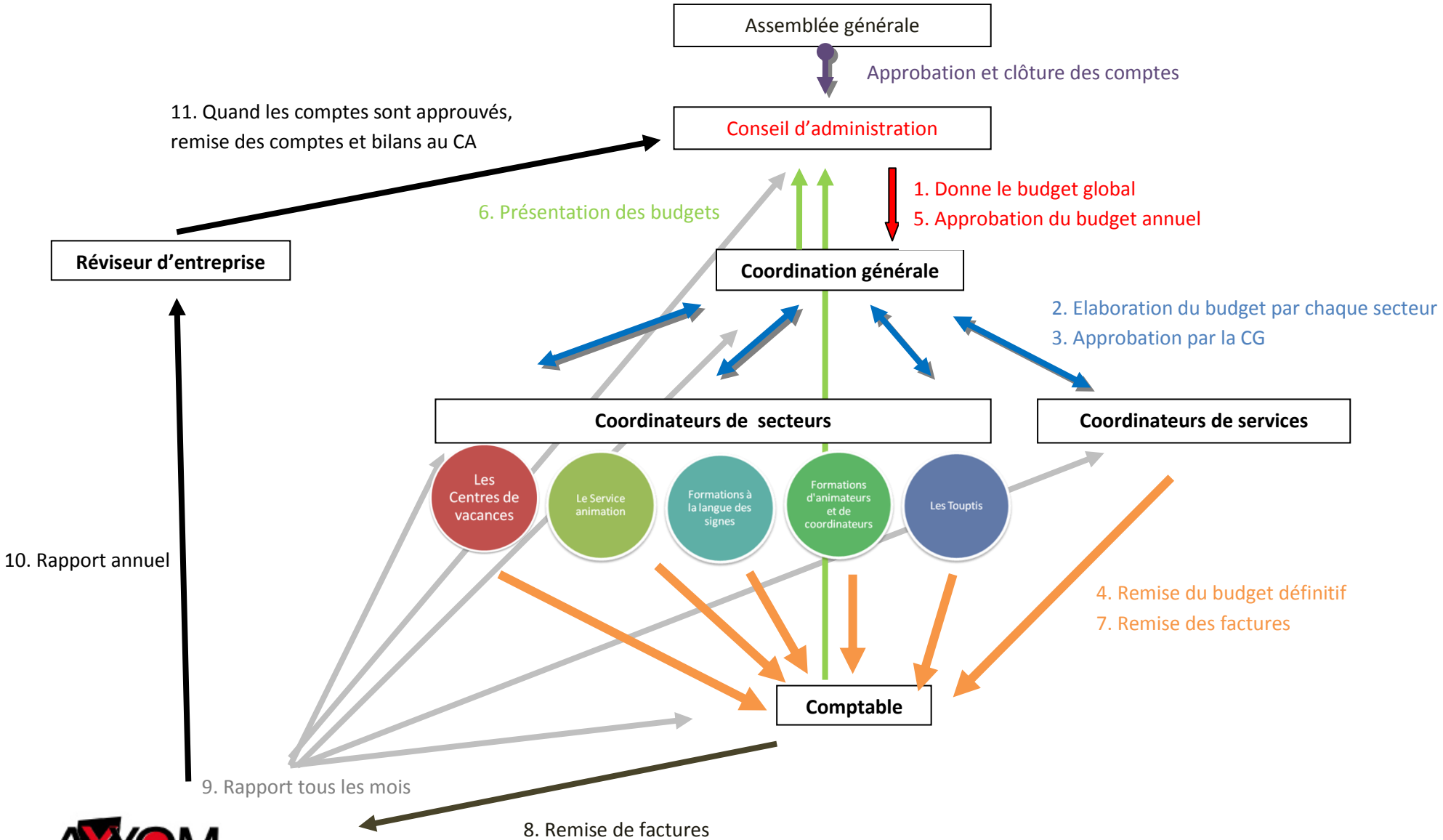
La recherche de fonds est un secteur important de l'association car les **dons** et les **soutiens des donateurs privés**, des **entreprises privées** et des **pouvoirs publics** constituent la part majoritaire de nos **ressources financières**. Qu'ils en soient ici remerciés.

La recherche de fonds, c'est aussi donner de son temps pour d'autres œuvres.

En 2012, le CREE apprenait qu'il était un des lauréats de CAP 48. Chaque année, l'équipe participe ainsi à la **vente des post-it** de **l'opération CAP 48** afin de soutenir cette récolte de fonds et par là même tous les acteurs de terrain qui œuvrent pour une société plus ouverte.

Le CREE porte également **plusieurs mandats** au sein **d'associations extérieures** que ce soit dans le monde de la surdité ou dans le secteur de la jeunesse. Ainsi, le CREE est administrateur au sein de la COJ, membre de l'AG de la FESOJ, administrateur du Prix de la Clinique de Beloeil, membre de l'AG du site d'économie sociale de Monceau-Fontaines, de la CCOJ (fin du mandat en décembre 2013) et de la CCLS.

Pour **2014**, les objectifs du secteur sont de **renforcer la recherche de fonds** et d'actualiser la **brochure de présentation générale** de l'association, le catalogue des activités et de réaliser une **nouvelle brochure en lien avec le legs et le legs en duo**, d'où la participation le 17 décembre 2013 au **Salon annuel du Testament**.


Assemblée générale
Approbation et clôture des comptes
11. Quand les comptes sont approuvés, remise des comptes et bilans au CA
Conseil d'administration
1. Donne le budget global
5. Approbation du budget annuel
6. Présentation des budgets
Réviseur d'entreprise
Coordination générale
2. Elaboration du budget par chaque secteur
3. Approbation par la CG
Coordinateurs de secteurs
Coordinateurs de services
Les Centres de vacances
Le Service animation
Formations à la langue des signes
Formations d'animateurs et de coordinateurs
Les Touptis
10. Rapport annuel
4. Remise du budget définitif
7. Remise des factures
Comptable
9. Rapport tous les mois
8. Remise de factures

AXYOM Inspiring Non-Profit

BUDGET

Les budgets ont été établis selon une procédure entamée en 2012 et finalisée en 2013.

Tous les secteurs préparent leur **budget** selon une même trame, permettant au **comptable** de regrouper le tout en un **document cohérent** qui remonte alors à la **coordination générale**, puis au **CA**, avant d'être soumis à l'approbation de l'**AG**.

CONTROLE EXTERNE

Le CREE fait appel à l'expertise d'**Axyom**, société spécialisée dans l'appui à la gestion comptable des organisations actives dans le secteur non-marchand.

Chaque mois, Axyom effectue un suivi de la comptabilité et émet un **rapport comptable** au CA et aux différentes personnes occupant un poste à responsabilité au sein du CREE.

Axyom prépare le **dossier d'audit** transmis au **réviseur d'entreprise** qui procède au contrôle des comptes annuels de l'association et présente son rapport aux organes de gestion.

Les comptes annuels sont alors soumis à l'AG d'approbation des comptes.

LES DÉFIS – 2013

Chaque année s'écoule avec ses grandes lignes habituelles : séjours, activités de loisirs, formations à la langue des signes, sensibilisations, formation d'animateurs, Voir et conduire… activités habituelles, mais pas sans **défis** ! Certains ont été relevés, d'autres sont en recherche de solutions.

Les défis relevés

Le secteur des centres de vacances devait organiser **plus de séjours** avec **moins de coût** : rassembler plusieurs tranches d'âge au même endroit s'est révélé une réponse pertinente. Les 14-17 ans se sont vus proposer un seul séjour à l'étranger sur 3 et celui-ci a été en grande partie financé par l'appel à projet de visites lancé par le Conseil de la transmission de la mémoire (Fédération Wallonie-Bruxelles).

Que ce soit dans les activités régulières, les formations ou les séjours, les coordinateurs étaient soucieux de voir leurs équipes fonctionner avec plus de **créativité** et de diversité : sans conteste, les formations vécues en interne ont nourri les activités sur le terrain.

Intéresser les jeunes aux activités culturelles, leur donner le goût de l'histoire, de visiter une ville et des musées, de pratiquer une activité sportive, cela ne relève plus du défi quand c'est une personne sourde qui explique. Le regard est alors accroché, les informations accessibles et les jeunes sourds très actifs dans leur visite. Le défi réside plutôt à **trouver un guide sourd** ou une personne sourde spécialisée dans une discipline.

Les difficultés pointées

Parmi les difficultés relevées sur le terrain, celle de la **diffusion de l'information** a été notée à plusieurs reprises : que ce soit pour attirer des jeunes dans la formation d'animateurs ou des participants à certaines activités, la question de la diffusion est incontournable. Le CREE dispose d'un **catalogue commun d'activités** qu'il a accompagné cette année d'un **dvd en langue des signes** par souci d'accessibilité. Disposer d'un document généraliste reprenant les différentes offres de service du CREE pourrait s'avérer pertinent, ainsi qu'un site davantage orienté vers la langue des signes. Le dvd joint au catalogue n'a pas remporté le succès escompté : les jeunes ont plus le réflexe Facebook. Et ce qui marche le mieux, c'est « les mains aux yeux », équivalent entendant de l'expression « de bouche à oreille »… mais ce n'est pas toujours possible. Aux équipes d'être solidaires l'une l'autre pour faire la promotion respective des activités auprès de leur public. L'idée proposée est aussi de réaliser des affiches mettant en valeur les formations (à la langue des signes ou au métier d'animateur), ainsi qu'une présentation courte et attrayante des différentes activités du CREE sous forme de power point.

Les **activités pour les 18-25 ans** : deux journées programmées ont été annulées par manque de participants. L'objectif est d'encadrer des jeunes dans l'élaboration d'un projet rassembleur. Un we sera programmé en 2014. Travailler l'engagement des jeunes et leur inscription dans un projet en tant qu'**acteur** et non en tant que consommateur est une réelle difficulté. La formation d'animateurs va travailler cet aspect-là en

Les défis 2013

Les Centres de vacances → moins chers

- Séjours 6-17 ans au même endroit.
- Moins de séjours à l'étranger pour les 14-17 ans
- 1 séjour 14-17 ans à l'étranger subsidié

Créativité

- Formations internes → Projet marionnettes à La Marlagne
- Ateliers dans les séjours ou SA

Musées accessibles → Guide sourd visite adaptée

Diffusion (catalogue, site, affiche, Facebook…)

Jeunes : acteurs pas consommateurs

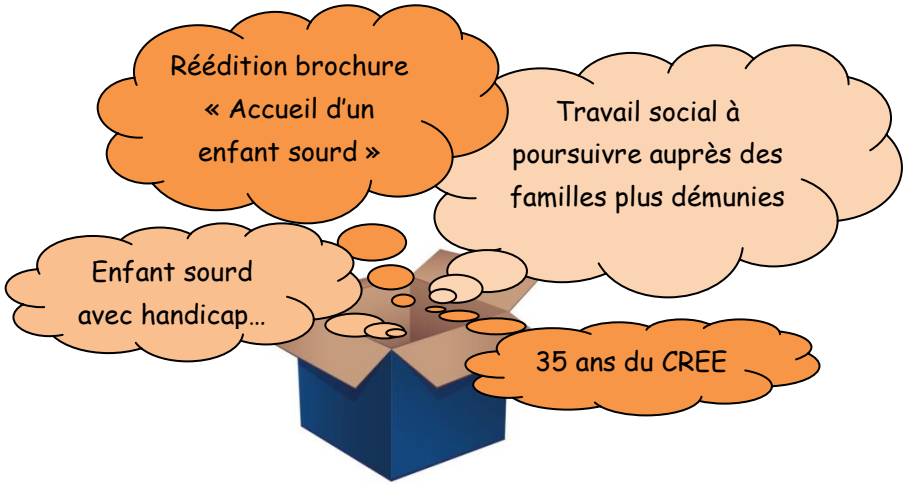
Pour 2014?

Encadrement des activités

- → Animateurs sourds extérieurs spécialisés
- → Formation formateur pour animateurs permanents

Action jeunes

- → Animations dans les écoles
- → Diffusion formation coordinateur
- → Diffusion Fals poésie et fables
- → Jeunes acteurs au sein du CREE (AG)


Réédition brochure « Accueil d'un enfant sourd »
Travail social à poursuivre auprès des familles plus démunies
Enfant sourd avec handicap…
35 ans du CREE

visualisant au maximum sur une ligne du temps les conséquences pratiques de leur engagement et la nécessité de leur investissement sur un projet de longue durée. Quant aux autres engagements possibles des jeunes au sein d'une association de jeunesse, cela reste en questionnement et la démarche n'est pas évidente. Attirer des jeunes sourds à entrer dans **l'univers poétique** de leur langue est aussi un défi : les jeunes sourds, à de rares exceptions, ne bénéficient pas de cours de langue des signes. Celle-ci est un outil de communication encore trop souvent dévalorisé par rapport à l'apprentissage du français et l'oralisation. Le CREE par son expérience promotionne l'utilisation de la langue des signes comme langue de communication, d'apprentissage et aussi comme source de créativité : les Fals poésie et fables développent cet aspect et sont ouverts à toute personne pratiquant la langue des signes. L'aspect communication et diffusion de ces stages auprès des jeunes est une des questions à travailler pour éviter l'annulation de ces formations si particulières au CREE.

2014 EN PERSPECTIVE

Il ne s'agit pas d'énumérer ici toutes les actions reprises dans le plan quadriennal dans les axes définis, mais d'en mettre certains en exergue.

En 2013, un comité a été mis sur pied pour proposer de **nouvelles activités aux écoles spécialisées** : une tournée des directions et la mise sur pied de séances d'information sur l'Europe sont en préparation.

La **recherche d'adultes sourds compétents** dans des disciplines particulières (sportives ou autres) est également une préoccupation à long terme.

Le **renforcement de l'équipe des formateurs** pour la formation d'animateurs : en interne une personne sourde va être coachée pour devenir formatrice.

La **recherche de subsides publics** : le CREE fonctionne par projets, pas par financement. Cependant entrer des projets dans la recherche d'un financement public soutient le projet au niveau financier mais aussi au niveau de sa structuration et de son élaboration. Ils interpellent le projet par rapport à son originalité et le façonnent de façon dynamique.

La **réédition de la brochure « accueil d'un enfant sourd »** n'a pas eu lieu en 2013. Cela reste le projet d'une équipe qui pourrait enrichir de son expérience cette brochure écrite il y a 15 ans. Elle pourrait intégrer l'adaptation de toute activité de formation avec des personnes sourdes.

Encourager les jeunes à entamer la **formation de coordinateur** relève du travail à long terme. Parmi les jeunes brevetés animateurs, certains pourraient y accéder mais il faut trouver le nombre suffisant pour qu'elle conduise à une reconnaissance officielle.

Conforter le **travail social** auprès des familles démunies, former les Touptis à l'accueil des familles bouleversées par la découverte de l'handicap de leur enfant, former les équipes à l'intégration d'enfants en difficultés…

Entamer la réflexion par rapport à **l'accueil ou non** d'un enfant **sourd porteur d'un autre handicap**.

Et les **35 ans** du CREE…

CREE

Siège social
Avenue du Prince Héritier 214-216
1200 Woluwe-Saint-Lambert

Téléphone : +32 2 762 57 30
Fax : +32 2 762 47 06
Email : contact@creeasbl.be

Siège de développement wallon
Rue de Monceau-Fontaine 42/16
6031 Monceau-sur-Sambre

Téléphone : +32 71 50 35 30
Fax : +32 71 50 35 20
Email: cree.charleroi@skynet.be

Site internet: www.creeasbl.be

http://www.facebook.com/cree.

Le CREE asbl est reconnu comme Organisation de Jeunesse par le Ministère de la Fédération Wallonie-Bruxelles et est membre de la Confédération des Organisations de Jeunesse (COJ).

En 2013, les activités du CREE ont bénéficié du soutien de :

Edelman

Fondation Roi Baudouin

Loterie Nationale

FOUNDATION BNP PARIBAS FORTIS

Avec le soutien de la Wallonie

CAP48

AG INSURANCE

FONDS SOCIAL DU SECTEUR SOCIOCULTUREL ET SPORTIF

AWIPH Agence Wallonne pour l'Intégration des Personnes Handicapées

CICAT

Le CREE est reconnu et/ou soutenu par

FÉDÉRATION WALLONIE-BRUXELLES

AWIPH Agence Wallonne pour l'Intégration des Personnes Handicapées

ONE OFFICE DE LA NAISSANCE ET DE L'ENFANCE

WOLUWE Saint-Lambert

FONDS MARIBEL SOCIAL

Service Public Fédéral FINANCES

REGION DE BRUXELLES-CAPITALE

Editeur responsable : **David Vander Biest** • Avenue du Prince Héritier 214-216 • 1200 Bruxelles